

DÀ FORA 'ntel 2012 su internet

Manual Gramaticale Xenerale de la Lèngua Vèneta e łe só varianti

(cuinta publicaçion, conforme la Comision Grafia del 2011)

MICHELE BRUNELLI

BASAN / BASSANO DEL GRAPPA

18 de setembre del 2012

18-07-2012 More Vèneta

... al mé pòpoło...

«L'autogoverno del popolo veneto si attua in forme rispondenti alle caratteristiche e tradizioni della sua storia. La Regione concorre alla valorizzazione del patrimonio culturale e linguistico delle singole comunità»

(Legge n.340 votata dal Parlamento Italiano il 22/05/1971 - Statuto del Veneto, art.2)

ÌNDEXE

Tachémo co dó parołe de introduçion	pàg. 2
Avixo su łe règołe de scrittura	pàg. 3
I Articołi Definiì, Indefiniì, Personali e łe Prepoxiçion	pàg. 6
I Posesivi	pàg. 6
I Demostrativi	pàg. 8
I Relativi	pàg. 9
I Nomi e i Agetivi	pàg. 10
I Nomi derivài (fruti, fiuri, piante...)	pàg. 12
I Nomi de persóna	pàg. 13
El Vocativo	pàg. 13
I Verbi: Tenpi Sèmplisi	pàg. 17
I verbi prepoxiçionali	pàg. 21
I Verbi: Tenpi Conposti	pàg. 22
Tenpi Progresivi dei Verbi	pàg. 26
El Pasivo dei Verbi	pàg. 29
El Pasivo Inpersonale	pàg. 30
Inperativo	pàg. 31
Inperativo Negativo	pàg. 32
I Interrogativi Interrogativo-esclamativo vódo	pàg. 33
I Averbì, łe Congiunçion, el Complementador "CHE" e łe Fraxe Subordinàe	pàg. 34
Prepoxiçion Conposte e Prepoxiçion Pronominati	pàg. 34
Verbi e nomi sença prepoxiçion "a" I Verbi Riflesivi e l'auxiliar "aver"	pàg. 35
I Nùmari	pàg. 36
Altre costruçion: "aver da", "cogne", "gh'è da" El <i>dialetto veneto dell' Italiano</i>	pàg. 37

TACHÉMO CO DÓ PAROLE DE INTRODUÇION

I dialeti vèneti i fa tuti parte del stésio sistema lengüístico, el vèneto, parché i condivide łe stése strutture lengüísticas de baxe, cuele vènete apunto: donca i xe tuti varianti de la lèngua vèneta.

‘Sto manuàl gramaticale cua no ‘l xe mià stà fato par spiegar na variante soła (soło el veronéxe, soło el venesiano, soło el feltrin-belunéxe, soło el trevisano o soło el vèneto çentrale cioè vixentin-padovan-połexan) ma par dar na descriçion *del vèneto*. Dopo, sóto łe spiegaçion, vien mése anca de łe note co łe caratarístiche speciàli de łe varianti pi grose.

Xe ciaro che no l’è mià un lavóro parfeto fin ‘ntei detaji pi cei e de seguro se podarà zontarghe calcosa, ma cuele che xe inportante l’è che el scopo del MGX de la Lèngua Vèneta el xe cuele de dar na vixion de *tuta la Lèngua* e parlar de łe so règołe fundamentàli metendo in ciaro łe strutture comuni che gh’è sóto łe diversità de pronunçia: chele règołe che łe ne fa dir che el venesiano el xe vèneto come el belumat, anca se fra de łuri i è ben difarenti; chele règołe che fra noaltri Vèneti podémo capirse anca se vegnémo da parte diverse e gavémo parlade un fià diverse mentre i “foresti” (cioè cuei che *i vien da fora*, déto sença cativeria) i fa fadiga capirne.

Da ùltimo, in fondo al libro xe stà riservà un capìtoło particołar, curto, par el *dialetto veneto dell’italiano* che ‘l vien parlà dai toxati e ‘nte łe çità, in modo da far védar łe diversità pi grose che ‘sto cua el ga rispetto a la lèngua vèneta.

ŁE ZÓNTE NÓVE DE ŁA SECÓNDA, TERÇA, CUARTA E CUINTA VERSION

Ła secónda publicaçion del *Manual Gramaticale Xenerale de la Lèngua Vèneta e łe só varianti* ła gavéa de łe novità rispetto a ła prima: no se tratava miga de coreçion (a parte calche error de batitura) ma pitosto łe xera robe nóve zontàe a ła prima publicaçion.

D’altra parte, fin da ła prima publicaçion gavéa dito che ‘sto lavóro cua no ‘l xera mià perfeto fin ‘ntei detaji pi cei e che ghe sarìa stà bixogno de justar de łe robe. El tìtoło el parlava de *secónda publicaçion co zónte nóve* e anca ‘nte l’índexe łe novità łe xera segnàe propio col nome in corsivo de “zónte”, come de łe mende par completar i capìtołi che restava da finir.

Ła terça e ła quarta version del Manual łe xera vegnù fora parché xera saltà fora altre novità che meritava vegner spiegate: ma no xera miga belo inpienar l’índexe de mende e zónte in corsivo, cuaxi come par taconar a ła manco pezo un vecio vestio frusto. Anca dal pónto de vista de l’impaginaçion ghe vol łe robe fate ben. L’índexe el ga tuti i capìtołi, nuvi e veci insieme. Par chi che vol capir cuele che xe łe robe nóve mése rento ła secónda, terça e quarta publicaçion ghe xe na lista de novità chì sóto. **Ła cuinta version (sta cua) ła xe come ła quarta, ma l’è scrita co łe létare Ç, Z e CU de ła Comision Grafia del 2011, al posto de zs/zx e de qu** (el parché e el par come el xe spiegate tuto ‘nte ła pàxena che vien).

Secónda publicaçion:

- **I verbi prepoziçionàli**
- **L’interogativo-esclamativo vódo**
- **Altre costruçion “aver, cogne, gh’è da”**

Terça publicaçion:

- **I Nomi de persóna**
- **El Vocativo**

Cuarta publicaçion:

- **El pasivo impersonale**

Cuinta publicaçion (sta cua):

- **Comision Grafia del 2011**

AVIXO SU LE RÈGOLE DE SCRITURA

Le varianti vènete le se distingue par de le difarençe de pronunçia *BALA-BAEA, FORSA-FORZA-FORZHA, VOIA-VOGIA, MEXO-MEDHO-MEZO, TOCO-TOC, MONTE-MONT, CHEO LÀ-CUEO LÀ-CHELO LÀ-CUELO LÀ*. Cuesto parché el vèneto el ga dei sóni fisi, stàbili, precixi in tute le varianti, ma el ga anca dei sóni instàbili, dei sóni "flotanti" che i se móve, i "scórta" fra do estremi. Par exenpio la parola vèneta che vien scrita come *forsa-forza-forza-forzha-forzha* no la ga mì a na s pura. La ga un fonema flotante, variàbile. Sto fonema qua, che no'l ga mì a un sìnbolo suo (*for?a*), el ga diverse pronunçe un fià difarenti ma tute vènete: un sóno viçin a la z italiana de 'vizio', un sóno interdentalè piàsè aspirà come th de l'ingléxe 'think', e anca un sóno come la s del vèneto 'paso' e del spagnòlo 'paso'. Istéso xe co la parola vèneta *mexo-medho-mezo*. La ga un fonema flotante, variàbile. Sto fonema qua no 'l ga mì a un ségno suo (*me?o*) e 'l ga de le pronunçe na s-cianta diverse una da l'altra ma tute vènete: una viçina a la z de l'italian 'zero', una interdentalè piàsè aspirà come th de l'ingléxe 'then' e una come la z de l'ingléxe 'zero', la x del vèneto 'xe', de l'ingléxe 'xenon', del portoghéxe 'exame' e del françéxe 'aux_amis'. Ma ghe xe anca parole che no le ga mì a flutuaçion: par exenpio *se, pasar* le ga soło s del spagnòlo 'paso', mentre *xe, baxar* le ga soło el sóno x de ingl. 'xenon', port. 'exame', franç. 'aux amis'.

Par scrìvar el libro ne ga tocà doparar na grafia che la parméta de lèzar na stésa parola in modi difarenti (conforme le flutuaçion del letor) mantegnendo fisa la fóрма scrita. In baxe a le oservaçion vegneste fora in Comision Grafia ntel 2011, se pol doprar le létare L, J, S, X, Ç, Z e se cava Q (cioè QU→CU).

Vedémo parché e in che modo:

L, £ (L-tajà) = pi léture alternative

baea + bala = ba**l**a

'e ciàcoe + le ciàcole = **l**e ciàcole

el balón + el baeón = el ba**l**on

J = dó léture alternative

voia + vogia = vo**j**a

iutar + giutar = **j**utar

iara + giara = **j**ara

NP, NB = come efetivamente pronunçià e d'acordo co gran parte dei scrituri vèneti: el tempo, el canpo, na ónbra, l'onbrìa...

S·C se scrive **SC**, tanto in vèneto se leze senpre destacà 's+c': s·céto → **sc**éto, ris·cio → **ris**cio

S = s-sórda: stéso sóno par tuti (gnente flutuaçion) ma automat. sonora *sb, sd, sg, sl, sm, sn, sv*

X = s-sonora: stéso sóno par tuti (gnente flutuaçion)

«**se**, **pasar**, l'è **masa baso**, **casa** de vin , **muso**, tre **mése**...» ma autom. sonora *slongar, svodar*
«**xe**, **baxar**, te do un **baxo**, **caxa** de mati, **muxo**, el **méxe**...»

C el xe stà sieto par l'africada sórda vèneta (*força, çima* co z "dura" de l'it. 'vizio'). Se na parola vèneta la ga l'africada sórda **ç** (*força, çima*), la ga anca l'interdental sórda **th/zh** (*fortha/forzha, thima/zhima*) e anca **s** sórda (*forsa, sima*). Donca, par règoła naturale vèneta, **la ç la se estende automaticamente** a rapresentar tuta la flutuacion sórda **z-(z)-th-(zh)-s**. Inveçe el contrario nò: no tute le s te ga na flutuacion (*morsa* la ga senpre soło -s- par tuti).

Ç = pi leture alternative (la corrispónde a ce/ci/zz/z "aspra" de Boerio)

forza + forža + forzha + fortha + forsa = for ça	→ flotante
morsa = morsa	→ gnente flotante
zima + ... + sima = ç ima	→ flotante
sie = sie	→ gnente flotante
stazion + ... + stas(s)ion = sta ç ion	→ flotante (soło la seconda s)
pension = pens ion	→ gnente flotante
zento + ... + sento = ç ento	→ flotante
sento = sento	→ gnente flotante
piaz(z)a + ... + pias(s)a = pia ça	→ flotante
pasa = pasa	→ gnente flotante
savata + ... + zavata = ç avata	→ flotante
savéa = savéa	→ gnente flotante
zoca + ... + soca = ç oca	→ flotante
sóga = sóga	→ gnente flotante
braz(z)o + ... + bras(s)o = bra ço	→ flotante

Indove ghe xe ç gh'è flutuacion. Vixentini, Padovani, Venesiani e chi che no ga interdentali o africade i lezarà automaticamente "ç=s". Ma el letor el sa anca che se 'l véde ç el pol anca dir na interdental o n'africada come Belumat, alto-Trevixani e altri co la pronuncia interdental.

Ocio! Se scrívésimo tuto soło co s no se riconsaria pi le parole co flutuacion (z-**z**-zh-th-s). Ghe saria 'sima, sie, piasa, pasa, masa, forsa, morsa, soca, sóga...' e ghe saria 'sento' (100) precixo de 'sento' (mi sento): *cuałe parole gale la flutuacion? Ghe saria 'stasion': cuała de te do s gala la flutuacion? No se podaria pi védarlo.*

Z l'è stà sieto par l'africada sonora vèneta (tipo la z de l'it. 'zero'). Se na parola veneta la ga l'africada sonora **z** (*zero, zogo*), la ga anca l'interdental sonora **dh** (*dhero, dhogo*) e anca la **x** sibilante sonora (*xero, xogo*) come el vèneto çentrale 'xe', l'ingléxe 'xenon', el portoghéxe 'exame' o el françéxe 'aux amis'. Donca, par na règoła naturale del vèneto, **la z la se estende automaticamente** a rapresentar tuta la flutuacion sonora **z-dh-x**. Inveçe el contrario nò: mia tute le x te ga n'alternativa africada (o interdental).

Z = pi leture alternative (la corrispónde a z "dolce" de Boerio)

zo + dho + do + xo = zo	→ flotante
xe = xe	→ gnente flotante (<i>anca scrivendo ze nisuni <u>dixe mai</u> ze, ma senpre soło xe</i>)
zente + ... + xente = zente	→ flotante
prexente = pre xente	→ gnente flotante
verxo + ... + verzo = verzo	→ flotante
mexo + ... + mezo = mezo	→ flotante
mexe + ... meze = meze	→ flotante
méxe = méxe	→ gnente flotante
pezo + ... + pezo = pezo	→ flotante
péxo = péxo	→ gnente flotante
el pianze + ... + el pianxe = el pianze	→ flotante

Se ghe xe z gh'è flutuacion. Come sóra, ognun el leze conforme l'uxo de la só xona: el letor el sa che se 'l véde z el pol lèzar na interdental o n'africada sonora; chi che no ga interdentali inveçe el lezarà façilmente "z=x" de ingl. 'xenon', port. 'exame', franç. 'aux amis', veneto 'xe'.

Ocio! Se scrívésimo tuto soło co x (o tuto co z) no se riconsaria pi le parole co flutuacion (z-dh-x). Ghe saria 'xente, xe, xo, verxo, baxo...' e anca 'baxoto' (=it. mediocre/semicotto) precixo de 'baxoto' (=it. bacione): *cuałe parole gale la flutuacion? No se podaria pi védarlo.*

Solo te parole in -z- te ga anca n'altra variante in -d- (scrita normalmente: verzo / verdo ; mezo/medo) ma no tute te parole in -d- te ga l'ecuivalente in -z- (perdo no fa mia *perzo e gnanca modo el fa *mozo) ! Èe parole in -x- invèçe no te ga mìa -d- (caxa, faxése e mai *cada, *fadése; el xe/l'è ma mai *el de).

QU = in baxe a la grafia del 2011 el devèta CU: quinta → **cu**inta, quarta → **cu**arta
QÛ co ù semimuta no l'**existe** mia: par te variazion sefi voaltri se **scrivar** o **CH** o **CU**

queo là + quello là = **cu**elo là

cheo là + chelo là = **che**lo là

quea caxa là + quella caxa là = **cu**ela caxa là

chea caxa là + chela caxa là = **che**la caxa là

*Sicome che la "ù" no la esiste mìa inte la grafia del 2011, no se pol mìa distinguar qù da chi. Cuà dopraremò l'acènto su **chi** (= qui: vièn **chi**! ; sito **chi**?) e scrivemò sença acènto **chi** (sito **chi**? = **chi**/ci sìto? ; èlo **chi**?).*

-E , -O finali = no xe miga òbligò pronunziarle (diversamente da l'italian e come te altre version del Manual Xenerate)

saco , toco = sac[o] , toc[o]

mónte , el sente = mónt[e] , el sent[e]

Gnente dópie!

La scrittura la xe inportante parché sul fojo de carta no ghe xe mìa el tono de vóxe o te espresion o i sesti fati co te man a spiegar ciaro 'sa che se vol dir.

Cusi, par exenpio:

bota (=it. botta) no xe mìa **bóta** (=it. botte)

sora (=sbollisce/-ono) no l'è mìa **sóra** (=sopra)

E anca 'ste parole cua sóto, se ben che tanti *i Èe diga* compagne co la "E" senpre verta, in realtà te xe ben diverse:

sera (=it. serra) no xe mìa **séra** (=it. sera)

vero (= it. vero) no xe mìa **véro** (=viéro= it. vetro)

Defati, *Védar na roba dal vero* (=dal bon= it. davvero) no vol miga dir *Védar na roba dal véro* (=dal viéro= it. dal vetro, da dietro un vetro, attraverso il vetro) !

E gnanca *L'odor de Èa séra* (=it. l'odore/profumo della sera) no 'l xe istéso de *L'odor de Èa sera* (=it. l'odore che si sente in una serra) !

so' vèneto e europèò (=sono...)

so vèneto e spagnoÈo (=so/parlo...)

só fradeÈo (=il suo/loro fratello...)

Defati: **so'** (=sono) **só** (=suo) *fradeÈo de Marco* e **so** (=so) *che l'è partìo ieri*

me pare che (mi sembra che)

mé pare (=mio padre)

to el pan! (=eccoti...)

to' el pan dal sacco (=prendi...)

tó soreÈa (tua sorella)

Senpre par el stéso motivo, anca se gran parte dei Vèneti la ga perso te interdentali:

aÈa rasa (=it.[lei] gratta: verbo) no xe mìa *Èa raça* (=it. la razza: sostantivo)

na sesion del Parlaménto (=it. sessione) no l'è mìa *na seçion* (=it. sezione)

baxoto (da 'baxo', it. bacione, baciotto) no xe mìa *bazoto* (=it. mediocre, semicotto)

xeri bei tondi (=it. eravate belli paffuti) no l'è mìa *zeri bei tondi* (=it. zeri belli rotondeggianti)

...E deso bona letura...

I ARTÌCOŁI

I artìcołi de la lèngua vèneta i pol èser definii, indefinii e personai: i artìcołi maschiłi (*el, i, un*) i pol tacarse co de te prepoxiçion (*de, a, da, co, su, in, par*) e formar tuta na paroła.

L'artìcoło personale, che 'l se cata in vèneto e in catałan (ma nò in itałian), el xe l'artìcoło che se dòpara davanti i nomi propri de persona. El vèneto el ga soło che el personal feminiłe: **ła Maria, ła Làura, l'Alesandra...** come che vegnarà spiegà mejo pi vanti.

ARTÌCOŁI DEL VÈNETO									
fórze baxe			Conbinài co prepoxiçion						
			<i>de</i>	<i>a</i>	<i>da</i>	<i>co</i>	<i>su</i>	<i>in</i>	<i>par</i>
definii	<i>m. sing.</i>	el (l')	del	al	dal	col	sul	'ntel	par el / pa'l
	<i>f. sing.</i>	ła (l')	de ła	a ła	da ła	co ła	su ła	'nte ła	par ła
	<i>m. plur.</i>	i	dei	ai	dai	coi	sui	'ntei	par i / pa'i
	<i>f. plur.</i>	te	de te	a te	da te	co te	su te	'nte te	par te
indefinii	<i>m. sing.</i>	un (n')	de un	a un	da un	co un	su 'n	int'un	par un
	<i>f. sing.</i>	na (n')	de na	a na	da na	co na	Su na	'nte na	par na
personal	<i>f. sing.</i>	ła (l')	de ła	a ła	da ła	co ła	su ła	'nte ła	par ła

Nota-1: I artìcołi apostrofài **l', n'** i pol vegner doparài davanti a nomi in consonante sia maschiłi che feminiłi: *l'amigo, n'amigo, l'amiga, n'amiga* ma no i xe mìa obligatori.

Nota-2: El vèneto bełunéxe el dòpara te fórze maschiłi **al, an** invéçe de *el, un*.

Nota-3: Ła prepoxiçion **'nte** ła vien doparà anca in fóрма pi łonga **inte** o in fóрма curta **te**

I POSESIVI

I posesivi vèneti, difarentemente da cuoi itałiani, i ga fórze curte e invariàbili cuando che i va davanti de un nome e i à fórze łonghe e declinàe (*m./f./sing./plur.*) cuando che i va da sołi, sença nome. Fra l'altro ricordève che ła 3a p.singolar ła xe senpre compagna de ła 3a plural: tegnìvela ben in ménte parché l'è na roba típica del vèneto che se catarà anca coi verbi, pi vanti.

POSESIVI CURTI invariàbili davanti dei nomi								
			1° sing.	2° sing.	3° sing.	1° plur.	2° plur.	3° plur.
definii e indefinii	<i>m. sing.</i>	el , un	mé	tó	só	nostro	vostro	só
	<i>f. sing.</i>	ła , na				nostra	vostra	
definii	<i>m. plur.</i>	i				nostri	vostri	
	<i>f. plur.</i>	te				nostre	vostre	

Come che gavémo dito, 'sti posesivi cua i vien doparài *davanti dei nomi*. A parte *nostro/vostro* (che i ga soło ła fóрма łonga) tuti i altri i ga senpre na fóрма soła invariàbile par maschił, feminił, singolar, plural.

Par exenpio:

el mé gato, el mé amigo ; un mé gato, un mé amigo
ła mé gata, ła mé amiga ; na mé gata, na mé amiga

**i mé gati, i mé amighi (amisi)
 łe mé gate, łe mé amighe**

Cuando che invèçe i vien doparài da sołi, łe robe łe cambia: 'sti posesivi cua i à forme difarenti conforme che i sia maschiłi, feminiłi, singołari o plurałi.

POSESIVI LUNGHI che va da sołi								
			1° sing.	2° sing.	3° sing.	1° plur.	2° plur.	3° plur.
definìi	<i>m. sing.</i>	el	mio	tuo	suo	nostro	vostro	suo
	<i>f. sing.</i>	ła	mia	tua	sua	nostra	vostra	sua
definìi	<i>m. plur.</i>	i	mii	tui	sui	nostri	vostri	sui
	<i>f. plur.</i>	łe	mie	tue	sue	nostre	vostre	sue

Exenpi:

caxa mià, caxa tua, caxa sua

*no xe mià rivà el tó gato, l'è rivà **el mio***

*i tó gati i xe pi grandi dei **mii***

*i mé gati i è pi grandi dei **sui***

*łe mé amighe, **łe tue** e **łe sue** łe se ga catà al bar insieme*

*Voaltre done gavì i vostri problemi, łore łe ga **i sui***

Spéso i pronomi suo/sua/só i vien rinforçài co na repetiçion: *el suo **de łu**, el suo **de eła**, el suo **de łuri**, el suo **de łore...** Ła sua **de łu**, só moroxa **de Marco**, só fióŁe **de Giovanni** e **Ła Laura**, só fradeŁo **de Ła Maria***

POSESIVI CURTI SENÇA ARTICOŁO

Come in itałian e catałan, i posesivi curti i ga da star sença articołò cuando che i xe davanti de çerti nomi: par exenpio se dixè *mé pare/papà* , *mé mare/mama* , *mé fradeŁo* , *mé soreŁa* , *tó pare/papà* , *tó mare/mama* , *tó fradeŁo*, *só pare/papà* , *só soreŁa* e.v.c...

In vèneto, parò, **el posesivo sença articołò** el xe obligatorio **anca cuando che 'sti nomi cua i vien speçificài co altre parole**. Par exenpio:

só fradeŁo de Ła Làura (=it. IL fratello di Laura)

só mama de Mario e Joani (=it. LA mamma di Mario e Giovanni)...

Diversamente da l'italian, i **posesivi sença articołò vèneti i vien doparài anca co altri nomi** (*mé moróxa*, *mé nono*, *mé sia*, *mé nevódo*...) e **parfin coi nomi plurałi**. Se dixè, defati:

So' nà da **mé fradeŁi**

(I) **mé amisi** i ga dito che

Go catà **tó nevóde**.

; Go visto **tó soreŁe**

; Ieri xe vegnù(i) **mé nevudi**

; **Só noni** i è stài in Sardégna l'an pasà

I DEMOSTRATIVI

I dimostrativi vèneti i ga un bel póche de difarençe rispetto a l'italian. I dimostrativi vèneti defati, come anca i posesivi, i pol canbiar un fià conforme che i vaga insieme co un nome o che i staga da soñi: cuando che ghe xe un nome, defati, el va "incastrà" in mezo a te dó parte del demostrativo (al posto dei puntini).

Fra l'altro el maschil singolar **cheło là** el ga na fórma pi curta se 'l va davanti de un nome e 'l pol aver na fórma pi lónga in vocal cuando che l'è da soło.

Da ùltimo fè caxo che in vèneto moderno, oltre al maschil e al feminil, tanti i dòpara anca de te fórme autònome specialì co vałor nèutro, cioè che te ga el sénso de «*sta roba cua/'sto fato cua*» o «*chel fato là/chel motivo là*».

Defati el maschil e 'l feminil i xe dimostrativi conposti co te partexele **là/cua** mentre i neutri i xe fati de na parola soła **cuesto/cueło**. Inoltre maschil e feminil i pol vegner diti in dó modi, sia co "u" che sença: i nèutri invèçe i ga senpre te "u" pronunçià.

Al dì de anco', par exenpio, al maschil singolar çerti i fa sentir te "u" dicendo **par cueło là** (=par cuel tóxo là) mentre altri i te tien muta e i dixe **par cheło là** (=par chel tóxo là). Istéso el plural (**cuii là** o anca **chii là**) e 'l feminil (**cuefe là** o anca **chefe là**) tute co "u" opçionale.

Ma cuando che se dòpara el nèutro, cioè se vol dir fraxi come *par cuel motivo là* (it. perciò/per questo) , *Èa roba che i me ga dito* (it. ciò che mi hanno detto) , *te parlo de 'sto fato cua* (ti parlo di ciò/di questo fatto) ałora tuti i fa senpre sentir te "u" e i tira via el "là" dicendo senpre soło **par cueło (so' partío), cuel che i me ga dito, te parlo de cueło**.

Istéso càpita col maschil **parla de 'sto cua (=de 'sto tóxo cua)** che l'è ben difarente dal nèutro **parla de cuesto (=de 'sto motivo/de 'sto fato cua)**: anca cua se sente senpre te "u" e se tira via el "cua".

	INSIEME CO UN NOME		AUTÒNOMI: i sta da soñi		
<i>m. sing.</i>	'sto ... cua	chel ... là	'sto cua	cheło là chel là	(= <i>cuel toxo là</i>)
<i>f. sing.</i>	'sta ... cua	cheła ... là	'sta cua	cheła là	
<i>m. plur.</i>	'sti ... cua	chii ... là	'sti cua	chii là	
<i>f. plur.</i>	'ste ... cua	chele ... là	'ste cua	chele là	
<i>nèutro</i>			cuesto	cueło	(= <i>cuel motivo/fato là</i>)

Fè caxo che te fórme autònome maschili te vien conposte co "là/cua" mentre invèçe i neutri no i ga gnente. Fra l'altro al nèutro se sente senpre te "u" mentre al maschil te xe opçionale.

Nota: el demostrativo el pol vegner conposto col relativo (te vidi cua soto) faxendo te fórme **cuel che / cueła che / cuii che / cuefe che**. Par exenpio: *Vidito i do tuxi? Cuel (cuefo) che xe a destra l'è mé fradeło*

I RELATIVI

Diversamente da l'italian, el vero relativo in vèneto el xe uno soło (**el complementador **che****) senpre invariàbile, anca se de te volte se sente de te fórme ciapàe da l'italian. El xe senpre invariàbile ma in çerti caxi el pol vegner conposto co altri pronomi (*ghe, só*) o averbi (*insieme, indove/indo'*) par rèndar pi chiaro el discórso.

PRONOME RELATIVO VÈNETO				
	fórma baxe: da soło	(trad. ital.)	conbinà co pronomi o averbi	(trad. ital.)
che	el tóxo che go visto/vedesto	<i>che</i>	el tóxo che i ghe dà na caxa	<i>a cui</i>
	el tóxo che me ga parlà	<i>che</i>	el tóxo che go parlà insieme	<i>con cui</i>
	el tóxo che i me ga parlà	<i>di cui</i>	el tóxo che só mama ù me ga parlà	<i>la cui</i>
	l'óra che so' tornà	<i>in cui</i>		
	el motivo che so' tornà	<i>per cui</i>		
	el posto che vo	<i>in cui</i>	el posto indove che vo	<i>in cui</i>
	el posto che vegno	<i>da cui</i>	el posto da indove che vegno	<i>da cui</i>
	ù céxa che te vidi 'sto cuadro cua	<i>in cui nella quale</i>	ù céxa indo' che te vidi 'sto cuadro cua	<i>in cui nella quale</i>
	el libro che te vol copiar 'sta fraxe cua	<i>da cui dal quale</i>	el libro da indo' che te vol copiar 'sta fraxe cua	<i>da cui dal quale</i>

Nota: in vèneto ghe xe anca n'altro uxo del complementador (**che**) che 'l vien doparà come congiunçion e conposto co averbi e interrogativi (*come che, quando che, co chi che*) ma 'l serve par introdur fraxi secondarie tenporàli, interrogative, cauxàli e no 'l va mià confuxo col relativo (vidi ùltimi capìtołi).

I NOMI E I AGETIVI

El vèneto come altre lèngue de orìxene łatina el ga nomi maschiłi, feminiłi, singołari e plurali. El nèutro el xe spario e l'è restà soło in çerti pronomi (vidi seçion "demostrativi"). Xe inportante tegner cònto che ghe xe anca dei nomi de *gènere comun*, cioè che i ga na fórma soła comun par maschił e feminił. Par exenpio: *el cantante* , *ła cantante*

I nomi e i agetivi vèneti i pol finir in vocal (**-o -e -a**) , vocal acentà (**-à -ù**) o in consonante (**-n -r -l, -ion**): de sòhito cuii in *-o, -n, -r* i xe maschiłi mentre cuii in *-a -ion* o vocal acentà i xe feminiłi e cuii in *-e -l* i pol èser sia maschiłi che feminiłi che de gènere comun.

NOMI E AGETIVI AL SINGOLAR	
<i>maschiłi</i>	gato , ségno , nóvo , lóngo
	canton , parol , motor, mar , pien
	pare , monte
<i>feminiłi</i>	gata , caxa , nóva , lónga
	version , opinion , man
	mare , chiave , nave, tribù , atività
<i>gènere comun</i>	cantante, insegnante
<i>in -L (m./f.)</i>	el giornal , la vocal , la naçional

Nota-1: 'Ntel vèneto setentrionale, i nomi i pol finir anca co altre consonanti (*gat, mont, toc*)

Nota-2: 'Ntel vèneto çentrale i nomi i finise in *-re/-le/-lo* mantegnendo la vocal finale

NOMI E AGETIVI AL PLURAL		
singolar	plural	
<i>feminiłi in -a</i>	-e	la gata vecia -> le gate vecie la caxa nóva -> le caxe nóve
<i>altri feminiłi (-e, -n)</i>	--	man lónga-> man lónghe la chiave nóva -> le chiave nóve nave grosa -> nave grose
<i>gènere comun e nomi in -L</i>	-i	el/la cantante -> i/le cantanti
		la vocal finale -> le vocałi finali
		el giornal naçionale -> i giornali ...ałi
<i>tuti i maschiłi</i>	-i (e cambio vocàłico se xe posibile) ùlt./penùlt. ó/o- <i>stréa</i> -> -u- penùltima é- <i>stréa</i> -> -i- secuença -o-ó -> -u-u- secuença -o-é -> -u-i-	canton -> cantu(n)i , mónte -> munti pie lóngo e grosa-> pie lunghi e grosi
		ségno nóvo -> signi nuvi
		moróxo -> muruxi , motor -> muturi
		moménto -> muminti
		el can -> i cani , el mar -> i mari
		pare -> pari , cavalier -> cavalieri

E cusì via, se forma regolarmente tutti i plurali anca cuì che in italian i xe iregolari: *ovo->uvi* , *braço-> braçi*, *déo-> dii/déi*, *récia->récie*, *lavro-> lavri*, *zenocio-> zenoci* (*denocio-> denoci*) e deso anca *èuro-> èuri*

Nota-1: ricordè che l'última *-o* de "*paron/parol/motor*" ùa xe senpre stréta conpagna de ùa penúltima *-ó* de "*mónte/nóvo*".

Nota-2: in vèneto setentrional i maschiì plurali i xe sença *-i* e cuindi no i ga mìa el cambio vocàico ma i xe invariàbili come al singolar: *el mónt-> i mónt* , *el ségn -> i ségn* , *el fior -> i fior*, *el sac-> i sac*.

Nota-3: a l'estremo est (VE) , l'estremo òvest (VR) e 'ntel vèneto itaìanixà i maschiì i finise in *-i* ma sença cambio vocàico.

Nota-4: in çerte xone del vèneto rovigoto i plurali maschiì i ga perso ùa *-i* ma i ga mantegnùo el cambio vocàico: *el fior -> i fiur*

A parte tutti 'sti discursi cua, cogne ricordar i **puchi nomi iregolari che i ga fórme particolari** par el plural o 'l feminil (*omo-> òmeni*, *can-> cagna*, *el pai-> Ìa pai-> i pai-> Èe pai*) **e i nomi foresti che i segue el schema del vèneto setentrionale** (belumat) parché i ga el plural invariàbile precixo del singolar: *el film-> i film*, *el mòdem-> i mòdem...*

I AGETIVI

I agetivi, come se véde sóra, i va drio grosso modo al stésò schema dei nomi. Bexon' ricordar parò che ghe xe agetivi a cuatro fórme (masch/fem/sing/plur), agetivi co dó fórme sołe (sing/plur) e un puchi de agetivi iregolari che i cambia fórma e significà conforme che i sipia drio o davanti al nome.

AGETIVI	
cuatro fórme	nóvo , nóva , nuvi ,nóve
	néto , néta , nìti ,néte
	groso , grosa , grosi , grose
	pien , piena , pieni , piene...
dó fórme	interessante , interessanti ...
iregołari	bel can -> can belo
	gran toco -> toco grandò
	gran caxa -> caxa granda
	poro omo -> omo pòvaro (c. senso)
	pora tóxa -> tóxa pòvara (c. senso)

Tegnì cónto che i agetivi cambiando posto e fórma i cambia de senso, anca se spésò i se traduxe in itaìan senpre co ùa stésa parola: par exenpio *poro can* l'è un can che 'l fa pecà (el xe tristo, malà, sfortunà, da soło); *un can pòvaro* invéçe l'è "un can sença schei" e 'l xe tuta n'altra roba!!

In última un *porocan*, scritto tuto tacà, no l'è mìa n'insulto ma al contrario el xe na espresion de conpasion par calcheduni che 'l xe 'nte na bruta situaçion o che 'l sofre: *El diretor, porocan, el se ga róto un braço* (in it. "il direttore, poveretto, si è rotto un braccio"), *só mama, poracagna, ùa xe restà sença pension* (in it. "sua mamma, poveretta, è rimasta senza pensione").

AGETIVI COMPARATIVI E SUPERLATIVI

I comparativi i vien fati co: **pi ... de** (majorança) , **manco ... de** (minorança) , **come/cofà** (uguañiança)

Exenpi: **Toni el xe pi bravo de mi** (maj.); **Toni el xe manco bon de òa Maria** (min.); **Caxa mia òa xe granda cofà òa tua ... come òa tua** (c.ug.)

I superlativi asołuti i vien fati in tri modi.

- 1) co **-ísimo** (poco uxà)
- 2) co **(tanto-)tanto/vero/veramente/asè** + agetivo
- 3) co agetivo + **forte** o anca agetivo + **ben**
- 4) co **metàfora/similitùdine** (che in vèneto te ga funçion gramaticale)
- 5) co la **duplicaçion** de l'agetivo

Exenpi del pónto (3) i è: **te sì bravo forte** , **òa xe inteñixente forte** , **l'è alto ben!...**

Exenpi del pónto (4) i xe: **l'è come el fògo** (=caldísimo/de bojo) , **el xe un terremoto** (=tóxo tanto agità)

Exenpi del pónto (5) i è: **na caxa alta alta** (=altísima) , **un boto forte forte** (=fortísimo)

I superlativi relativi i vien fati co: **el/òa/i/òe pi ... de** (el pi bravo de tuti, òa tóxa pi beña del móndo...) , **el/òa/i/òe manco ... de** (i manco furbi de tuti...)

NOMI DE FRUTI, FIURI, PIANTE E PROFESION (lavuri)

In vèneto i nomi derivài (o sia, tirài fora da altri nomi zontàndoghe de te finali aposta) i vien doparài molto spèso. Par exenpio in vèneto i nomi de fiuri o de fruti i fa da baxe par formar i nomi de te piante, che donca i vien derivài zontàndoghe la dexinença **-aro** o **-èr**.

Par exenpio:

pómo (=it. mela) → *pomaro/pomèr* , *péro* (=it. pera) → *peraro/perèr*
roxa (=it. rosa) → *roxaro/roxèr* , *oñiva* (=it. oliva) → *oñivaro/oñivèr*
s(i)aréxa (=it. ciliegia) → *s(i)arexara* , *nóxa* (=it. noce) → *nogara/noghera*
caco (=it. kako) → *cacaro* , *figo* (=it. fico) → *figaro/fighèr*

El mecanismo el xe bastança regołar (fè caxo che çerti nomi de fruti i è maschiłi in vèneto) anca se calche volta ghe xe dei canbi de consonante iregołari come **x->g**.

Anca calche nome de profesion el vien derivà p. ex:

lataro (← late) ; *benxinaro/benxinèr* (← benxina)
vacaro/vachèr (← vaca) ; *moñinaro/moñinèr* (← moñin)

Tegní cònto che la dexinença **-aro/-èr** la pol indicar **sia chi che** 'l fa el łavoro, **sia el posto che** vien fato el łavóro: cusì *benxinaro/benxinèr* el xe sia l'omo che fa benxina a te màchine, sia la struttura indo' che 'l łavora.

Istéso, la *caxara/caxera* l'è el posto in montagna che se va (ndava) far i formaji, dal latin *caseus*=formajo. E 'l *caxaro* l'è chi che fa formaji.

I NOMI DE PERSÓNA

Dó parole ghe xe da dirle anca sui nomi propi de persóna: rispetto a l'italian, defati, ghe xe calche difarença.

Come che se véde 'ntel primo capìtoło, el vèneto el ga anca n'articoło personale da doparar coi nomi de persóna feminiłi: se dixè **go visto Mario** ma al feminil **go visto ła Maria**; se dixè **Gigi el vien** ma al feminil **ła Sandra ła vien**. Cusita anca **ła Làura, l' Alesandra, l' Ana** e anca i nomi foresti **ła Roby, ła Susy...**

I nomi de persóna feminiłi i ga senpre l'articoło personale e par esclusion i nomi che no i ga l'articoło personale i è par força maschiłi.

Cuesto se pol capirlo ben coi nomi scursài (**ła Federica, Federico ; l' Alesandra, Alesandro**):

Go visto **ła Fede** =it. Ho visto Federica

Go visto **Fede** =it. Ho visto Federico

I ga parlà co **l' Ale** =it. Hanno parlato con Alessandra

I ga parlà co **Ale** =it. Hanno parlato con Alessandro

Istésò val coi *cognomi* de dona. I cognomi co articoło personale i xe senpre feminiłi: par exenpio **i ga nominà ła Thatcher primo ministro** fa capir ciaro e tóndo che se parla de na dona. Par esclusion, i cognomi che no i ga nisun articoło i è par força maschiłi: **i ga nominà Blair primo ministro** vol dir che se parla de n'omo.

EL VOCATIVO

L'uxo de l'articoło personal el ga na conseguença un fià strana: in vèneto se véde ancora ciaramente l'existença del *caxo vocativo* o sia el complemento de vocaçion, na fórma particołar del nome, doparà par ciamar calcheduni (**Maria!, Alesandra!, Gigi!**). Defati **i nomi feminiłi i ga senpre l'articoło personale, via che 'ntel caxo vocativo.**

sog. / conpl.	(vien/riva...) (go visto...) (parlo de/co)	ła Maria	l' Alesandra	l' Ana	ła Làura	ła Roby
vocativo		Maria	Alesandra	Ana	Làura	Roby

Par exenpio, sogeto: **ła Maria vienla?** = it. Maria viene?
ma al vocativo: **Maria viento?** = it. Maria (voc.), vieni?

O un compleménto: **speta l' Alesandra** = it. Aspetta Alessandra! (*tu aspettala!*)
rispetto al vocativo: **speta, Alesandra!** = it. Aspetta, Alessandra! (*Alessandra, aspettami!*)

In realtà anca i nomi comuni i avarà un vocativo sença articoło come in italian (*maestra! ; dottor! ; tuxi!*), ma l'articoło dei nomi comuni el pol sparir anca in altri caxi, come par exenpio: *so' maestra de scóła media; el xe dottor da diéxe ani; go visto tuxi de tute łe età; situ maestra o prèside?*

Coi nomi de persóna feminiłi, invéce, l'articoło el vien doparà cuaxi senpre e donca xe pi fàçite distinguer el vocativo, che no l'à mìa l'articoło.

Altri caxi co articoło: **so mi ła Làura!** = it. Sono io (che mi chiamo) Laura ; *Io* sono Laura!
vocativo sença art.: **so' mi, Làura!** = it. Sono io, Laura (voc.), *non mi riconosci?*

Altri caxi co articoło: (*al teł.*) **Ciao, situ l' Ana?** = Ciao, sei Anna?

vocativo sença art.: (*al teł.*) **Ciao situ ti, Ana?** = Ciao sei tu, Anna? Anna, sei tu al telefono?

I PRONOMI

Anca el vèneto, come altre léngue de orìxene łatina, el ga du tipi de pronomi: el ga pronomi forti (p.ex.: **ti**, **lu/elo**, **luri**) che i fa sia da sogeto sia da compleménto insieme co łe prepoxiçion e 'l ga pronomi clìtici "curti" che i fa soło da compleménto (p.ex.: **te** digo, **ghe** digo, **lo** védo, **li** vardo).

El vèneto el ga parò anca dei clìtici-sogeto obligatori par coniugar i verbi (p.ex.: **te** vien, **el** va, **i** varda) e dei clìtici interrogativi che se taca drio el verbo par far łe domande (p.ex.: **viento?/tu?**, **valo?**, **vàrdeli?**)

El ga anca dei riflesivi de 3a persóna come altre léngue ma fè ocio che el vèneto, in pi, el ghen'à anca uno speciałe anca par łà 1a persóna plurałe riflesiva (*noaltri **se** vardémo, noaltre **se** dixémo, **se** parlòn*).

Da ùltimo, in vèneto (come in spagnolo) ghe xe de łe fórme dópie speciałi co valor rinforçà.

Come che gavarè capìo el sistema pronominałe vèneto l'è ben rico e anca un fia complicà, cuindi xe mejo védarlo un póco par volta: dopo, a parte, podì catar na tabeła riasuntiva.

I PRONOMI FORTI COME SOGETO E CO PREPOXIÇION

Tachémo coi pronomi forti: i pronomi forti vèneti i ga łà stésa fórma sia par el sogeto (*vegno **mi!** ... parlè **voaltri!** ... **noaltre** partimo par prime! ...*) che par łe prepoxiçion (*i vien **da mi!**... Ło faso **par voaltri!**... magnémo **co voaltre!**...*)

I pronomi forti sogeto no i è mià obligatori: *vegno* -> *vegno **mi!*** ; *te parli* -> ***ti** te parli!* ; *Ła vien* -> ***Ła** Ła vien!*

In compénso el vèneto el ga regołarixà łe fórme maschiłi e feminiłi anca par i pronomi plurałi: a parte i primi du singołari (*mi*, *ti*) tuti i pronomi forti vèneti i distingue el maschił dal feminił, come in spagnolo, portoghéxe e catałan: **noaltri/noaltre**, **voaltri/voaltre**, **co Łuri/co Łore** e.v.c... Anca l'ebraico el ghe soméja bastançà, da 'sto pónto de vista.

PRONOMI DEL VÈNETO		
	forti sog. o co prep.	Forti riflesivi
1sing.	mi	
2sing	ti	
3sing.	<i>masch.</i>	elo (o <i>lu</i>)
	<i>fem.</i>	ela
1plur.	<i>masch</i>	noaltri (o <i>nu</i>)
	<i>fem.</i>	noaltre (o <i>nu</i>)
2.plur	<i>masch.</i>	voaltri (o <i>vu</i>)
	<i>fem.</i>	voaltre (o <i>vu</i>)
3.plur	<i>masch.</i>	luri (o <i>eli</i>)
	<i>fem.</i>	lore (o <i>ele</i>)

Come che ghémo dito prima, ghe xe anca dei pronomi forti riflesivi: *mi parlo **par mi***, *l'è fora **de si***, *Ła xe tornà **in si*** e vanti de 'sto paso cua...

GHE XE ANCA DEI PRONOMI DUPI: *mi mi soŁo, ti ti soŁo:* «Ło go fato da **mi mi** soŁo»

I PRONOMI CLITICI COMPLEMENTO E RIFLESIVI

I pronomi clìtici no i pol mai star co na prepoxiçion e i vien doparài in du caxi: come complemento direto (**Ło digo, Łe vardo**) o come complemento indireto (**ghe digo, ghe parlo**).

PRONOMI DEL VÈNETO				
		clìtici complem. direto	clìtici complem. indireto	clìtici riflesivi
1sing.		me		
2sing		te		
3sing.	<i>masch.</i>	Ło	ghe	se
	<i>fem.</i>	ła		
1plur.	<i>masch.</i>	ne		se
	<i>fem.</i>			
2.plur	<i>masch.</i>	ve		
	<i>fem.</i>			
3.plur	<i>masch.</i>	li	ghe	se
	<i>fem.</i>	le		
impers.				se

Anca i clìtici i ga na fòrma riflesiva: spèso ła xe compagna del complemento (**me vardo=me vardè** , **ve parlo=ve parlè**) ma ła 3a persóna singolar/plural ła ga na fòrma tuta sua: *el se varda* , *Łe se parla...* 'Sta fòrma cua ła serve anca par el riflesivo inpersonale: *se se varda tuti* ; *se se parla...*

Ocio che in vèneto anca ła 1a persóna plural (*noaltri/noaltre*) ła dòpara el riflesivo **se** difarentemente da te altre léngue neolatine: *voaltri ne vardè* ma *noaltri se vardémo* ; *voaltre ne parlè* ma *noaltre se parlémo*.

Nota: el vèneto itaġianixà, drìo difòndarse fra i tuxi, invèçe de doparar i clìtici vèneti (**ve da "voaltri"** ; **ne da "noaltri"**) el va drìo te règołe de l'itaġian (**ve da ital. vi** ; **ce da ital. ci**: *i ce ga mostrà*) cioè no se trata pi de na léngua autònoma ma de na derivaçion de l'itaġian: no 'l xe pi léngua vèneto ma *dialetto veneto dell'italiano*.

I PRONOMI CLITICI SOGETO E INTEROGATIVI

Gavévimo visto che in vèneto ghe xe anca pronomi clìtici sogeto obligatori par coniugar i verbi e pronomi clìtici interogativi che i vien doparài cuando che se fa na domanda direta. Difarentemente da altre léngue (par exenpio el françeXe) *i xe obligatori anca cuando che ghe xe zà un sogeto espreso: Marco el vien ; I veci i canta ; ła Làura Ła ga dito ; Ti te canti ; I veci càntefi? ; 'Sa gaŁa dito ła Làura? ; Ti come càntito/càntitu/càntistu? ; Parché cantèo pian?...*

PRONOMI DEL VÈNETO		
	clìtici sogeto	Clìtici interogativi
1sing.		-<nt>i (-e)
2sing	te	-to (-<s>tu)
3sing.	masch.	el
	fem.	ła
1plur.	masch.	
	fem.	
2.plur	masch.	
	fem.	
3.plur	masch.	i
	fem.	łe
impers.	se	

Nota-1: Fra cantonsini "<>" xe stá méso ła *fórme facoltative che pol vegner zontáe* a ła fórma baxe (**soi?** ma anca **sonti?** ; **fémoi?** ma anca **fénti?**), mentre in corsivo ghe xe *le fórme alternative* doparàe in çerte varianti (**soe?** ; **fòne?**).

Nota-2: Fra parèntexi, invèçe, xe stá méso ła "e" de ła 3a pers. sing/plur. parché de sòlito ła sostituise l'ùltima vocal del verbo (*el canta* → *cànte**fo?***) ma no ła vien mia doparà cuando che 'sta vocal cua ła xe acentà (*el cantarà* → *cantarà**fo?*** ; *el va* → *va**fo?***)

Nota-3: 'Ntel vèneto venesian el clìtico sogeto "te" el diventa "ti" compagno de cuelo forte (*ti ti vien* , *ti ti canti*) e 'ntel vèneto setentrional el pol deventar "tu" (*ti tu vien*, *ti tu canta*).

TABELA RIASUNTIVA XENERALE

Dopo aver spiegà tuti i pronomi personałi vèneta un póco par cólpo, metémo chì na tabela riasuntiva co tute ła fórme insieme.

PRONOMI DEL VÈNETO								
	forti sog. o co prep.	forti riflesivi	clìtici complem. direto	clìtici complem. indireto	clìtici riflesivi	clìtici sogeto	clìtici interog.	
1sing.	mi		me				-<nt>i (-e)	
2sing	ti		te			te	-to (-<s>tu)	
3sing.	masch.	si	ło	ghe	se	el	-(e)ło	
	fem.		ła			ła	-(e)ła	
1plur.	masch.	noaltri	ne			se		-<nt>i (-e)
	fem.						noaltre	
2.plur	masch.	voaltri	ve				-o (-u)	
	fem.					voaltre		
3.plur	masch.	si	li	ghe	se	i	-(e)li	
	fem.		lore (o ele)			łe	łe	-(e)łe
impers.		si			se	se		

I VERBI

Spiegàndose in parole póco tècniche ma pi fàçili, se pol dir che el sistema verbale vèneta el xe misto, un smisioto a metà fra el tipo itaìan/spagnoło (doparando dexinençe finali: *parlo, parlè, parlémo*) e 'l tipo françéxe/ingléxe (doparando pronomi: *el parla, i parla, te parli/te parla*). In tèrmini un fia pi tècnici fursi se podarà dir che 'l xe *semi-anałitico*.

I pronomi clìtici sogeto i vien doparài soło in caxi precixi e 'lora i xe senpre obligatori (vidi seçion "pronomi"):

El motivo l'è che, sparendo łe consonanti latine finali, çerte forme verbali łe xera diventàe conpagne l'una de l'altra e no se capìa pi "chi che 'l faxéa cósa": gh'era confuxion. Defati łà 3a plural łà finise senpre precixo de łà 3a singlar (*i parla=el parla*) mentre che łà 2a singlar łà finise come łà 2a plural (*te parlavi=parlavi*) o come łà 3a sing/plural (*te parla=el/i parla*) drio łà variante vèneta che se dopra. In ogni caxo no łe sarìa ciare, se no ghe fuse i clìtici. Quando che invéçe łe dexinençe łe xe ciare, 'lora i clìtici no i ghe xe mìa parché no i serve.

I caxi che se ga da doparar i clìtici sogeto i xe łà *2a persona sing.* , łà *3a pers.sing.* e łà *3a pers.plural*.

Se 'l sogeto el vien dopo el verbo, i clìtici sogeto no i vien mìa doparài (*Marco el vien diventa Vien Marco; Łe carte łe riva diventa Riva łe carte*) parché el verbo no 'l xe mìa veramente singlar/plurale o maschile/feminile e anca i partisipi pasài i pol restar invariài cioè se dòpara na forma meza impersonale (*Łe carte łe xe rivàe diventa Xe/Gh'è rivà łe carte ; Tanta zente łà xe morta diventa Xe/Gh'è morto(-a) tanta zente*). **'Sto caxo cua el corrisponde a cuando che in japonéxe el sogeto el ga łà partexela "ga" invéçe de "wa"**

Quando che se fa domande direte bexon' doparar łe forme interrogative che łe vien fate coi clìtici interrogativi finali (quando che i ghe xe): **pàrlito?** *pàrli(s)tu?* , **pàrlefo?** , **parlèo?** (-u?). In çerti tenpi e modi no vien mìa doparài tuti i interrogativi: **parlarisimo?** / **parlarisi?** / **parlàvimo?** / **parlavi?**

Coi verbi veramente impersonali, tipo *pióve/névega/fa frédo/fa sol* che no i ga mìa un vero sogeto, i clìtici i xe opçionali drio łà variante che se parla: **(el) pióve ; pióve(fo)?**

Anca el vèneta el ga tenpi sèmplisi (prexente, inperfeto, futuro) e tenpi conposti (pasà, pasà bi-conposto *cuaxi spario*, futuro conposto). I tenpi conposti i vien fati co l'auxiliar *aver*, fora che i verbi de movimento e i intransitivi che i dòpara l'auxiliar *èser*: **go/ò parlà , i ga/à dito , gavéa credùo/credesto , gavémo/avon sentio...** ma anca **so' tornà , i xe/è partii , sémo/sòn tornài...**

I verbi i se divide in 1a coniugaçion (-ar: *netar, parlar, vardar*) in 2a coniugaçion (-er: *saver, tegner ; 'ar[e] ma co l'acento sul verbo: bévar[e], móvar[e]*) e 3a coniugaçion (-ir: *finir, sentir, capir*).

Anca el vèneta l'è na coniugaçion progresiva, come l'ingléxe o l'itaìan (vidi seçion "coniugaçion progresiva")

Ricordè che a parte "èser, aver" soło puchi verbi i xe veramente iregolari. L'è na sbrancà de 10 verbi: dar, far, star , ndar/nar , tor/cior , tegner, vegner, voler, poder, saver. Gran parte dei verbi, invéçe, łà xe iregolari soło che 'ntel partisipio pasà e oviamente 'ntei tenpi derivài (*bevùo/credùo-> go bevùo/go credùo parò visto/méso-> go visto/go méso*).

Comuncue el vèneta el ga na *dexinença regołarizante -esto* doparài par rëndar regołari anca i partisipi iregolari: *visto -> vedesto , méso -> metesto , stréto -> strenzesto...* derivài da *védar/métar/strénzar* e vanti cusì.

CONIUGAÇION DEI TENPI SÈNPLISI

I verbi, come anca i nomi e i agetivi, i ga el cambio vocàlico se i finise in *-i*:

penùltima **ó-stréta** -> **-u**

penùltima **é-stréta** -> **-i**

combinajon **o-ó-** -> **-u-u**

combinajon **o-é-** -> **-u-i**

I verbi de la 3a coniugajon i à cuaxi tuti el prexente in *-is-* (par exenpio *fin-is-o*, *te fin-is-i*) a parte puchi verbi come *sentir*, *morir*, *dormir* che i va drio a la 2a (*dormo*, *te dormi...*)

Nota-1: a l'estremo est (VR) e l'estremo òvest (VE) i verbi i finise in *-i* ma no i ga mìa el cambio vocàlico (*te néti*, *ti bevi*, *te bevévi*). Istéso càpita 'ntel vèneto de çità che 'l segue l'italian.

Nota-2: In venesian çerti verbi i ga la 2ª sing. come la 3ª sing/plur. (*ti va*, *ti ga*, *ti sa*, *ti farà*) ; la 2ª plural la finise in *-é* (*bevé*, *temé*)

Nota-3: in trevixan e feltrin-belunéxe la 2ª sing. la finise senpre come la 3ª sing/plur. (*te néta*, *te netava*, *te netarà*, *tu farà*). La 1ª sing la finise in *-e* (*mi beve*) e la 2plur in *-é* (*bevé*, *temé*).

Nota-4: in feltrin-belumat sparise "e, i" finali cuindi la 2ª sing. prexente no la ga mìa cambio vocàlico e anca chì la finise come la 3ª sing/plur (*te finis*, *el finis*, *te sent*, *el sent*, *tu mét*, *el mét...*). A la 1ª plural el ga *-(i)òn*, doparà anca in vecio Padovan, mentre in çerte xone del trevixan s'á sviłupà na final mista *-én*. A l'interogativo, parò, tórna la vocal: *finisitu?*, *sènteΛo?*

Nota-5: la consonante finale sonora del belunéxe la pol cambiar (*te véd* / *te perd* del Baso Cison Belun. -> *te vét* / *tu vét* / *tu perth* nando pi a nord).

PREXENTE INDICATIVO								
		net-ar		bév-ar(e) ; móv-ar(e) tem-er		fin-ir		
1sing.		<i>mi</i>	néto		bévo , móvo...		finiso	
2sing		<i>ti</i>	te	niti	te	bivi , muvi ...	te	finisi
3sing.	<i>m.</i>	<i>eło (o lu)</i>	el	néta	el	béve ...	el	finise
	<i>f.</i>	<i>eła</i>	ła		ła		ła	
1plur.	<i>m.</i>	<i>noaltri</i>	netémo (-òn)		bevémo ...		finimo	
	<i>f.</i>	<i>noaltre</i>						
2.plur	<i>m.</i>	<i>voaltri</i>	netè		bevì ... (-é)		finì	
	<i>f.</i>	<i>voaltre</i>						
3.plur	<i>m.</i>	<i>łuri (o eli)</i>	i	néta	i	béve ...	i	finise
	<i>f.</i>	<i>łore (o ele)</i>	le		le		le	
inprs.			se	néta	se	béve ...	se	finise

PREXENTE INDICATIVO INTEROGATIVO: se taca drio el verbo i clìtici interogativi (vidi sejon "pronomi"). L'impersonal no 'l ga mai l'interogativo clìtico!

nétoi? , **nìtito?** (-tu?) , **néteΛo?** / **néteła?** , **netémoi?** , **netèo?** (-u?) , **nétełi?** / **nétefe?**

bévoi? , **bivito?** (-tu?) , **béveΛo?** ...

finiso? , **finisito?** (-tu?) , **finiseΛo?** ...

Nota: i interogativi i xe ben vivi in tuto el vèneto, fora che 'ntel vèneto venesian moderno che 'l xe drio pèrdarli. El venesian antigo e leterario invéçe el łi gavéa: i finìa in *-stu* ma 'ste fórme cua che se ga perso in venesian łe vien ancor doparà da tuti a Cioxa (*Chioggia*). P.ex.: *màgnistu?* , *càntistu?* , *gastu capio?*

INPERFETO INDICATIVO								
		net-ar		bév-ar(e) móv-ar(e) tem-er		fin-ir		
1sing.		<i>mi</i>		netava		bevéa		finìa
2sing		te	netavi	te	bevivi	te	finivi	
3sing.	<i>m.</i>	<i>eło (o lu)</i>	el	netava	el	bevéa	el	finìa
	<i>f.</i>	<i>eła</i>	ła					
1plur.	<i>m.</i>	<i>noaltri</i>	netàvimo		bevévimo		finivimo	
	<i>f.</i>	<i>noaltre</i>						
2.plur	<i>m.</i>	<i>voaltri</i>	netavi		bevivi		finivi	
	<i>f.</i>	<i>voaltre</i>						
3.plur	<i>m.</i>	<i>łuri (o ełi)</i>	i	netava	i	bevéa	i	finìa
	<i>f.</i>	<i>łore (o ełe)</i>	le					
inprs.			se	netava	i	bevéa		finìa

INPERFETO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi (nò tuti) drio l'indicativo inperfeto:
 -- , **netàvito?** (-tu?) , **netàveło?** / **netàveła?** , -- , -- , **netàvełi?** / **netàvełe?**
 -- , **bevivito?** (-tu?) , **bevéveło?** ... (ocio che tórna fora ła V: bevéa -> bevév...)
 -- , **finivito?** (-tu?) , **finiveło?** ... (ocio che tórna fora ła V: finìa -> finiv...)

Nota: ghe xe anca chi che dòpara forme pi itàlianixàe (*mi netavo, mi credevo...*)

FUTURO INDICATIVO								
		net-ar		bév-ar(e) ; móv-ar(e) tem-er		fin-ir		
1sing.		<i>mi</i>		netarò		bevarò		finirò
2sing		te	netarè	te	bevarè	te	finirè	
3sing.	<i>m.</i>	<i>eło (o lu)</i>	el	netarà	el	bevarà	el	finirà
	<i>f.</i>	<i>eła</i>	ła					
1plur.	<i>m.</i>	<i>noaltri</i>	netarémo		bevarémo		finivimo	
	<i>f.</i>	<i>noaltre</i>						
2.plur	<i>m.</i>	<i>voaltri</i>	netarè		bevarè		finirè	
	<i>f.</i>	<i>voaltre</i>						
3.plur	<i>m.</i>	<i>łuri (o ełi)</i>	i	netarà	i	bevarà	i	finirà
	<i>f.</i>	<i>łore (o ełe)</i>	le					
inprs.			se	netarà	se	bevarà	se	finirà

FUTURO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi drio el futuro:
netarò? (-e?) , **netarèto?** (-tu?) , **-aràło?** / **-ła?** , **-arémo?** , **-arèto?** (-u?) , **-aràłi?** / **-łe?**
bevarò? (-e?) , **bevarèto?** (-tu?)...
finirò? (-e?) , **finirèto?** (-tu?)...

Nota: el vèneto bełunéxe el mantien el futuro -er- de ła secónda coniugaçion (*beverò, te beberà / tu beberà*). In çerte parte del vèn. çentr. i plurali i xe: *voaltri netarì / finirì*...

Ricordè che l'ìpersonal "**se**" no 'l ga mai clìtici interrogativi!

FÓRME DE RISPETO (o cortexìa): se dòpara ła 3ª persóna masc/fem/sing/plur. Na volta se doparava na vecia fòrma ("vu") de 2ª persona plurale

CONDIZIONAL									
		net- <i>ar</i>		bév- <i>ar(e)</i> ; móv- <i>ar(e)</i> tem- <i>er</i>		fin- <i>ir</i>			
1sing.		<i>mi</i>		netarìa		bevarìa		finirìa	
2sing		<i>ti</i>		te	netarisi	te	bevarisi	te	finirisi
3sing.	<i>m.</i>	<i>èlo (o lu)</i>		el	netarìa	el	bevarìa	el	finirìa
	<i>f.</i>	<i>eła</i>		ła		ła		ła	
1plur.	<i>m.</i>	<i>noaltri</i>		netarisimo		bevarisimo		finirisimo	
	<i>f.</i>	<i>noaltre</i>							
2.plur	<i>m.</i>	<i>voaltri</i>		netarisi		bevarisi		finirisi	
	<i>f.</i>	<i>voaltre</i>							
3.plur	<i>m.</i>	<i>łuri (o eli)</i>		i	netarìa	i	bevarìa	i	finirìa
	<i>f.</i>	<i>łore (o ele)</i>		le		le		le	
inprs.				se	netarìa	se	bevarìa	se	finirìa

CONDIZIONAL INTEROGATIVO: se taca i interogativi (nò tuti) drio el condizional:
 -- , **netarisito?** (-tu?) , **netariseło?** /-iseła? , -- , -- , **netarisełi?** /-isełe?
 -- , **bevarisito?** (-tu?) , **bevariseło?**... (ocio che se zóna -is-: bevaris...)
 -- , **finirisito?** (-tu?) , **finiriseło?**... (ocio che se zóna -is-: bevaris...)

Nota: Ła 3a pers. sing/plur. interogativa ła finise in -ise-

PREXENTE CONGIUNTIVO									
		net- <i>ar</i>		bév- <i>ar(e)</i> ; móv- <i>ar(e)</i> tem- <i>er</i>		Fin- <i>ir</i>			
1sing.		che <i>mi</i>		néte (-a)		béva , móva...		finisa	
2sing		che <i>ti</i>		te	niti	te	bivi , muvi ...	te	finisi
3sing.	<i>m.</i>	che <i>èlo (o lu)</i>		el	néte (-a)	el	béva	el	finisa
	<i>f.</i>	che <i>eła</i>		ła		ła		ła	
1plur.	<i>m.</i>	che <i>noaltri</i>		netémo (-òne)		bevémo		finimo	
	<i>f.</i>	che <i>noaltre</i>							
2.plur	<i>m.</i>	che <i>voaltri</i>		netè		bevì (-é)		finì	
	<i>f.</i>	che <i>voaltre</i>							
3.plur	<i>m.</i>	che <i>łuri (o eli)</i>		i	néte (-a)	i	béva	i	finisa
	<i>f.</i>	che <i>łore (o ele)</i>		le		le		le	
		che		se	néte (-a)	se	béva	se	finisa

Nota 1: el prexente congiuntivo l'è conpagno de l'indicativo, fora che par la 1singolar e la 3a sing/plur che le finise tute conpagno: **-e/-a** par ła 1a coniugacion ; **-a** par la 2a e la 3a coniugacion.

Nota 2: el prexente congiuntivo e indicativo del venesian, trevixan e bełumat el ga ła 2a persona plural in **-é** (bevé, temé, gavé)

INPERFETO CONGIUNTIVO									
		net- <i>ar</i>		bév- <i>ar(e)</i> ; móv- <i>ar(e)</i> tem- <i>er</i>		Fin- <i>ir</i>			
sing.		che <i>mi</i>		netase		bevése		finise	
2sing		te	netasi	te	bevisi	te	finisi		
3sing.	<i>m.</i>	che <i>èto (o lu)</i>	el	netase	el	bevése	el	finise	
	<i>f.</i>	che <i>èta</i>	la		la		la		
1plur.	<i>m.</i>	che <i>noaltri</i>	netàsimo		bevésimo		finìsimo		
	<i>f.</i>	che <i>noaltre</i>							
2.plur	<i>m.</i>	che <i>voaltri</i>	netasi		bevisi		finisi		
	<i>f.</i>	che <i>voaltre</i>							
3.plur	<i>m.</i>	che <i>luri (o eli)</i>	i	netase	i	bevése	i	finise	
	<i>f.</i>	che <i>lore (o ele)</i>	le		le		le		
		che	se	netase	se	bevése	se	finise	

L'impersonal "**se**" no 'l ga mai clìtici interrogativi (cuindi gnanca al condizional).

Da cua in vanti no fo segnèmo altro 'nte te coniugazion, ma vardè che 'l ghe xe anca 'ntei tempi conposti spiegài 'nte te pàgine che vien.

Tegnive in mente anca che i pronomi forti, chii scriti in corsivo, no i è mìa obligatori mentre chii curti (clìtici) in grasèto i xe senpre obligatori (vidi introduzion ai verbi).

VERBI PREPOXIÇIONALI

'Sti verbi cua, come i *phrasal verbs* in inglèxe o i verbi conposti tedischi, i xe fati da un verbo baxe pi na preposizion o n' averbio e i pol aver un senso del tuto difarente dal verbo orixinałe.

Par exenpio (i xe soło che alcuni):

vegner rento (=it. entrare verso chi parla)

ndar/nar rento (=it. entrare allontanandosi da chi parla)

vegner fora (=it. uscire verso chi parla)

ndar/nar fora (=it. uscire allontanandosi da chi parla)

vegner su¹, *vegner zo*, *ndar sù*, *ndar zo* (=it. salire, scendere)

vegner sù² (=it. crescere)

ndar/nar torno (=it. girare, ruotare, gironzolare)

ndar/nar in volta (=it. girovagare, andare qua e là)

dar fora un jornal, *un prodóto* (=it. pubblicare, mettere in vendita, distribuire)

dar via (=it. dare gratis, per poco denaro, svendere)

magnar fora (=it. esaurire, sperperare) contrario de *sparagnar*=risparmiare (germ. *sparen*)

parar vanti/indrio/sù/zo/torno (=it. spingere avanti/indietro...far girare)

tirar zo... (=it. scaricare) ; *métar sù...* (=it. caricare)

Ocio a l'accento **sù/su** che'l cambia tuto: *métar sù "X"* no xe mìa *métar "X" su "Y"* !

Mèteme sù na caséta (=it. caricami una cassetta, carica una cassetta per me)

Mèteme su na caséta (=it. mettimi sopra una cassetta, metti me su di una cassetta)

In ùltima, **vegner + Agetivi vari**: *vegner mato*, *vegner grando*, *vegner bravo...* (i ghe soméja a l'ingl. to get off/on/crazy/ready...)

I VERBI CONIUGAÇION DEI TENPI CONPOSTI

Anca el vèneta el ga tenpi conposti che vien fati coi auxiliari (èser o aver) combinài col partisipio pasà.

In 'sti caxi cua, xe i auxiliari che i cambia drio la persóna el tempo e 'l modo verbałe e che i se taca coi interrogativi cuando che se fa domande: el **ga** parlà , i **ga** parlà , **gavi** parlà , **gafo** parlà? , **gafi** parlà? ... **sémo/son** tornài ...

Ocio che co l'auxiliar aver el partisipio pasà el xe invariàbile, mentre co l'auxiliar èser anca el partisipio el cambia in maschil, feminil, singołar o plural: el *ga* parlà, i *ga* parlà, i *à* parlà ma invéce el xe tornà, i xe tornài, i è tornài...

Se 'l sogeto el vien dopo el verbo i clìtici sogeto no i vien mìa doparài (**Marco el vien deventa Vien Marco**) e i partisipi pasài i pol restar invariài anca co l'auxiliar èser (**Xe/Gh'è rivà łe carte o Xe morto(-a) tanta zente**) cioè se dòpara na forma meza inpersonale.

Gran parte dei verbi i è iregołari soło che 'ntel partisipio pasà e 'ntei tenpi derivài (*bevùo/credùo*-> *go bevùo/go credùo* parò *visto/méso*-> *go visto/go méso*).

Comuncue el vèneta el ga na *dexinença regołarizante -esto* doparà par rëndar regołari anca i partisipi iregołari: *visto* -> *vedesto* , *méso* -> *metesto* , *stréto* -> *strenzesto*... derivài da *védar/métar/strénzar* e vanti cusì.

DIFARENÇE APARENTI

Tegnì cónto che i auxiliari *èser* e *aver* i xe cuì che i ga pi varianti e cuindi pol senbrar che no ghe sia mìa un sistema verbałe ùnico par tute le parlade vènete: in realtà łe xe tante combinaçion che vien fora da póche règołe de baxe.

Par exenpio partendo da est e ndando òvest, pasando anca par el vèneta setentrional, el stéso interrogativo de 2a pers. sing. el ga ben sie varianti: *gastu parlà?* -> *gatu parlà?* / *àtu parlà?*-> ->*ghètu parlà?* -> *ghèto parlà?* -> *èto parlà?*

In realtà, se ve ricordè, in tuti i verbi vèneta ghe xe na règoła xenerale: ŁA 2A PERSÓNA SINGOŁAR ŁA FINISE SENPRE COME ŁA 3A SING/PLUR. O COME ŁA 2A PLURAL (e aver fórme specialì in *-i* al prexente).

In pi, se zóna dó règołe:

1) I AUXILIARI I POL AVER DÓ FÓRME (LÓNGA E CURTA) par exenpio **go** (ò) , **te ghè** (t'è) , **gavémo** (*ghémo*) , **avon** (òn) , **el xe** (l'è) , **xefo?** (èlo?) e vanti cusì...;

2) I INTERROGATIVI I POL AVER DÓ FÓRME ALTERNATIVE (spéso ła xe na difarença de vocal verta o sarà) par exenpio: **-i** (-e) ; **-to** (-<s>tu) ; **-o** (-u).

Tute le combinaçion łe pare tante ma łe vien fora misiando 'ste dó règołe cua co cueła xenerale. Par exenpio:

è+to? = curta+ -to

ghè+to? = lónga+ -to

ghè+tu? = lónga+ -tu

à+tu? = 3a sing. curta+ -tu

ga+(s)tu? = 3a sing. lónga+ -(s)tu

CONIUGAZION DEI TENPI CONPOSTI

PASÀ (pasà conposto)					
		net- <i>ar</i> ; bév- <i>ar</i> (e) , móv- <i>ar</i> (e) ; fin- <i>ir</i>		torn- <i>ar</i> , part- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	go (ò)	netà , bevù(o) moso (<i>movesto</i>) finì(o)	so' (<i>son</i>)	partio /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te ghè (è,ga)		te sù (<i>xe</i>)	
3sing.	<i>m.</i> <i>eło</i> (o <i>lu</i>)	el ga (l'à)		el xe (l'è)	
	<i>f.</i> <i>eła</i>	ła ga (l'à)		ła xe (l'è)	
1plur.	<i>m.</i> <i>noaltri</i>	gavémo (avòn)		sémo (<i>sòn</i>)	partii /-ie tornài /-àe
	<i>f.</i> <i>noaltre</i>				
2.plur	<i>m.</i> <i>voaltri</i>	Gavì (<i>gavé</i>)		sì (<i>sé</i>)	
	<i>f.</i> <i>voaltre</i>				
3.plur	<i>m.</i> <i>łuri</i> (o <i>eli</i>)	i ga (i à)		i xe (i è)	
	<i>f.</i> <i>łore</i> (o <i>ele</i>)	le ga (le à)		le xe (le è)	

PASÀ INTEROGATIVO: se taca i clìtici interrogativi drio l'auxiliar (vidi sejon "pronomi"):
goi (òe) **netà?** , **ghèto** (*gatu...*) **netà?** , **gało/gała** **netà?** , -- , **gavio** (*gavéu*) **netà?** ,
gałi/gałe **netà?**
soi (*sòe*) **partio/-ia?** , **sìto** (*sìtu*) **partio/-ia?** , **xeło partio/ xeła partia?** e vanti cusì...

INPERFETO CONPOSTO (trapasà)					
		net- <i>ar</i> , bév- <i>ar</i> (e) , fin- <i>ir</i>		torn- <i>ar</i> , part- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	gavéa (avéa)	netà , bevù(o), finì(o)	xera (<i>jera</i>)	partio /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te gavìvi		te xeri (<i>te eri</i>)	
3sing.	<i>m.</i> <i>eło</i> (o <i>lu</i>)	el gavéa (l' <i>avéa</i>)		el xera (l' <i>era</i>)	
	<i>f.</i> <i>eła</i>	ła gavéa (l' <i>avéa</i>)		ła xera (l' <i>era</i>)	
1plur.	<i>m.</i> <i>noaltri</i>	gavévimo		xèrimo (<i>èrimo</i>)	partii /-ie tornài /-àe
	<i>f.</i> <i>noaltre</i>				
2.plur	<i>m.</i> <i>voaltri</i>	gavìvi		xeri (<i>eri</i>)	
	<i>f.</i> <i>voaltre</i>				
3.plur	<i>m.</i> <i>łuri</i> (o <i>eli</i>)	i gavéa (i <i>avéa</i>)		i xera (i <i>era</i>)	
	<i>f.</i> <i>łore</i> (o <i>ele</i>)	le gavéa (le <i>avéa</i>)		le xera (le <i>era</i>)	

INPERFETO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi (nò tuti) drio l'auxiliar:
-- , **gavìvito netà?** , **gavèveło/gavèveła** **netà?** , -- , -- , **gavèvełi/gavèvełe** **netà?**
-- , **xèrito partio/-ia?** , **xèreło partio? / xèreła partia?** , -- , -- , **xèrełi partii? / xèrełe partie?**

Nota: ghe xe anca chi che dòpara fórme pi italianixàe (*mi gavevo netà...*)

FUTURO CONPOSTO					
		net- <i>ar</i> , bév- <i>ar</i> (e) , fin- <i>ir</i>		torn- <i>ar</i> , part- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	gavarò	netà , bevù(o), finì(o)	sarò	partìo /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te gavarè (te gavarà)		te sarè (te sarà)	
3sing.	<i>m. eło (o łu)</i>	el gavarà (l'avarà)		el sarà	
	<i>f. eła</i>	ła gavarà (l'avarà)		ła sarà	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	gavarémo (avaròn)		sarémo (saròn)	partii /-ie tornài /-àe
	<i>f. noaltre</i>				
2.plur	<i>m. voaltri</i>	gavarè (gavari)		sarè (sari)	
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri (o eti)</i>	i gavarà (i avarà)		i sarà	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	łe gavarà (i avarà)		łe sarà	

FUTURO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi drio i auxiliari:
gavaròi (-e) netà? , gavarèto netà? e vanti cusì...
saroi (-e) partìo/-ia? , sarèto partìo/-ia e vanti cusì....

CONDIZIONAL PASÀ (conposto)					
		net- <i>ar</i> , bév- <i>ar</i> (e) , fin- <i>ir</i>		torn- <i>ar</i> , part- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	gavarìa (averave)	netà , bevù(o), finì(o)	sarìa (sarave)	partìo /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te gavarisi (te gavarìa)		te sarisi (te sarìa)	
3sing.	<i>m. eło (o łu)</i>	el gavarìa (l'avarìa l'averave)		el sarìa (el sarave)	
	<i>f. eła</i>	ła gavarìa (l'avarìa l'averave)		ła sarìa (ła sarave)	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	gavarisimo		sarisimo (sarésimo)	partii /-ie tornài /-àe
	<i>f. noaltre</i>				
2.plur	<i>m. voaltri</i>	gavarisi		sarisi (sari)	
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri (o eti)</i>	i gavarìa (i avarìa i averave)		i sarìa (i sarave)	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	łe gavarìa (le avarìa le averave)		łe sarìa (ła sarave)	

CONDIZIONAL INTEROGATIVO: se taca i interrogativi (nò tuti) drio el condizional:
-- , gavarisito? (-tu?) netà , gavariseło/gavariseła netà? , -- , -- , gavarisełi/-ełe netà?
-- , sarisito? (-tu?) partìo/-ia? , sariseło partìo / sariseła partìa? e vanti cusì

Nota-1: te fórme in -ave te xera típiche del veneto venesian antigo; 'ntel venesian moderno no te gh'è pi ma te vien doparàe normalmente da tuti in cioxoto (*Chioggia*)

Nota-2: Ła 3a pers. sing/plur. interrogativa Ła dòpara -ise- invéce che -ia-

CONGIUNTIVO PASA' (composto)						
		net-ar , bév-ar(e) , fin-ir				
1sing.		<i>mi</i>	gabia	netà , bevù(o), finì(o)	si(pi)a	partio /-ia tornà /-à
2sing		<i>ti</i>	te gabi (te gai, gabia)		te sì (te sipi)	
3sing.	m.	<i>eło (o łu)</i>	el gabia (l'abia)		el si(pi)a	
	f.	<i>eła</i>	ła gabia (l'abia)		ła si(pi)a	
1plur.	m.	<i>noaltri</i>	gavémo		sémo (sòne)	partii /-ie tornài /-àe
	f.	<i>noaltre</i>				
2.plur	m.	<i>voaltri</i>	gavi	sì		
	f.	<i>voaltre</i>				
3.plur	m.	<i>łuri (o ełi)</i>	i gabia	i si(pi)a		
	f.	<i>łore (o ełe)</i>	le gabia	le si(pi)a		

INPERFETO CONPOSTO CONGIUNTIVO (trapasà congiuntivo)						
		Net-ar , bév-ar(e) , fin-ir				
1sing.		<i>mi</i>	gavése	netà , bevù(o), finì(o)	fuse	partio /-ia tornà /-à
2sing		<i>ti</i>	te gavisì		te fusi	
3sing.	m.	<i>eło (o łu)</i>	el gavése		el fuse	
	f.	<i>eła</i>	ła gavése		ła fuse	
1plur.	m.	<i>noaltri</i>	gavésimo		fùsimo	partii /-ie tornài /-àe
	f.	<i>noaltre</i>				
2.plur	m.	<i>voaltri</i>	gavisì	fusi		
	f.	<i>voaltre</i>				
3.plur	m.	<i>łuri (o ełi)</i>	i gavése	i fuse		
	f.	<i>łore (o ełe)</i>	le gavése	le fuse		

PASÀ DÓPIO (pasà bi-conposto)

L'è un tempo póco uxà (el vegnéa doparà de pi na volta), ma el se cata in çerte varianti. Come el *passé surcomposé* de Ła lèngua françéxe el vien fato radopiando el partisipio: prima se fa el pasà conposto col partisipio de l'auxiliar (**ò + bùo = go avùo**) e dopo 'sto pasà cua el vien conposto n'altra volta col partisipio del verbo: **ò + bùo + netà/catà ...**

Modernamente el vien sostituìo spésò dal pasà (conposto) normale: **go netà , go catà...**

TENPI PROGRESIVI DEI VERBI

Anca el vèneto el ga na coniugaçion progresiva co na serie de fórme verbałi paralełe a chełe de baxe, come che ghen'à l'itałian (*sto tornando, sto pulendo*), l'ingléxe (*I am working, I am cleaning*) e tante altre lèngue del móndo.

Ła coniugaçion progresiva łà vien fata co l'auxiliar *èser drio*: l'è 'sto cua che 'l cambia drio el modo, el tenpo, łà persóna e che 'l ciapa i interrogativi cuando che se fa łe domande direte.

Ła costruçion, donca, łà xe **èser drio** + *infiniò del verbo*. Par exenpio: **so' drio netar, el xe drio finir, el sarà drio tornar...**

Ciàro, no ghe xe mìa fórme progresive par tuti i tenpi come che càpita in inglèxe, ma comuncue ghen'è de pi che itałian. In vèneto, defati, ghe xe dei futuri e dei condiçionati progresivi doparài in senso retòrico o dubitativo che in itałian vien traduti, invèçe, co costruçion particolari (*è probabile che... probabilmente... , sarebbe stato sul punto di...*)

CONIUGAÇION PROGRESIVA

PREXENTE PROGRESIVO			
		Net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	so' (son)	drio netar / bévar(e) / móvar(e) drio tornar / partir
2sing	<i>ti</i>	te sù (xe)	
3sing.	<i>m.</i> <i>eło (o łu)</i>	el xe (l'è)	
	<i>f.</i> <i>eła</i>	ła xe (l'è)	
1plur.	<i>m.</i> <i>noaltri</i>	sémo (sòn)	
	<i>f.</i> <i>noaltre</i>		
2.plur	<i>m.</i> <i>voaltri</i>	sù (sé)	
	<i>f.</i> <i>voaltre</i>		
3.plur	<i>m.</i> <i>łuri (o ełi)</i>	i xe (i è)	
	<i>f.</i> <i>łore (o ełe)</i>	le xe (le è)	

PREXENTE PROGRESIVO INTEROGATIVO: se taca i clìtici interrogativi drio l'auxiliar (vidi seçion "pronomi"):

soi (soe) **drio netar?** , **sìto** (-tu) **drio netar?** , **xeło** (èlo) **drio netar?** e vanti cusì...

INPERFETO PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	xera (jera)	drio netar / bévar(e) / móvar(e) drio tornar / partir
2sing	<i>ti</i>	te xeri (te eri)	
3sing.	<i>m.</i> <i>eło (o łu)</i>	el xera (l'era)	
	<i>f.</i> <i>eła</i>	ła xera (l'era)	
1plur.	<i>m.</i> <i>noaltri</i>	xèrimo (èrimo)	
	<i>f.</i> <i>noaltre</i>		
2.plur	<i>m.</i> <i>voaltri</i>	xeri (eri)	
	<i>f.</i> <i>voaltre</i>		
3.plur	<i>m.</i> <i>łuri (o ełi)</i>	i xera (i era)	
	<i>f.</i> <i>łore (o ełe)</i>	le xera (le era)	

INPERFETO PROGRESIVO INTEROGATIVO: se taca i clìtici interogativi drio l'auxiliar (vidi seçion "pronomi"):

xèrito (*xèritu,èrito*) **drio netar?** , **xèreło** (*èreło*) **drio netar?** e vanti cusì...

FUTURO PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	sarò	
2sing	<i>ti</i>	te sarè (<i>te sarà</i>)	
3sing.	<i>m.</i> <i>eło (o lu)</i>	el sarà	
	<i>f.</i> <i>eła</i>	ła sarà	
1plur.	<i>m.</i> <i>noaltri</i>	sarémo (<i>saròn</i>)	
	<i>f.</i> <i>noaltre</i>		
2.plur	<i>m.</i> <i>voaltri</i>	sarè (<i>sari</i>)	
	<i>f.</i> <i>voaltre</i>		
3.plur	<i>m.</i> <i>łuri (o ełi)</i>	i sarà	
	<i>f.</i> <i>łore (o ełe)</i>	le sarà	

FUTURO PROGRESIVO INTEROGATIVO: el vien doparà póco, pi che altro co vałor dubitativo, comuncue se taca i clìtici interogativi drio l'auxiliar come senpre (vidi seçion "pronomi"). Par exenpio: «**Saràło drio lavorar, secondo ti?**»

FUTURO CONPOSTO PROGRESIVO

Anca el futuro conposto progresivo el vien doparà in vèneta co vałor dubitativo ma no'l gh'è mià in italian.

Par exenpio in vèneta se dixe: «**Marco ieri sera no'l xe mià vegnùo: el sarà stà drio dormir**» (=probabilmente ieri sera Marco el dormìa). Ocio che invèçe **in italian no se pol mià dir «Marco ieri sera non è venuto, *sarà stato dormendo**»: in italian el xe un sbajo, parché ogni lèngua łà ga te só règołe gramaticali.

FUTURO CONPOSTO PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	sarò stà	
2sing	<i>ti</i>	te sarè stà	
3sing.	<i>m.</i> <i>eło (o lu)</i>	el sarà stà	
	<i>f.</i> <i>eła</i>	ła sarà stà	
1plur.	<i>m.</i> <i>noaltri</i>	sarémo stà (i/e)	
	<i>f.</i> <i>noaltre</i>		
2.plur	<i>m.</i> <i>voaltri</i>	sarè stà (i/e)	
	<i>f.</i> <i>voaltre</i>		
3.plur	<i>m.</i> <i>łuri (o ełi)</i>	i sarà stà (i)	
	<i>f.</i> <i>łore (o ełe)</i>	le sarà stà (e)	

FUT. CONPOSTO PROGRES. INTEROG: clìtici interogativi tacài drio l'auxiliar. Par exenpio te domande dubitative: «**Mah...Saràło stà drio dormir a chel' ora??**» (=mah...pènsito che 'l fuse drio dormir...??)

CONDIZIONAL PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	sarìa	drio netar / bévar(e) / móvar(e) drio tornar / partir
2sing	<i>ti</i>	te sarisi	
3sing.	<i>m. eło (o łu)</i>	el sarìa	
	<i>f. eła</i>	la sarìa	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	sarísimo	
	<i>f. noaltre</i>		
2.plur	<i>m. voaltri</i>	sarisi	
	<i>f. voaltre</i>		
3.plur	<i>m. łuri (o ełi)</i>	i sarìa	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	le sarìa	

CONDIZ. PROGRES. INTEROGATIVO: doparà par far domande retòriche. Par exenpio: «**Sarìselo drio lavorar?!?**» (=A ti te pare che 'l sipia drio lavorar?! A mi me par propio de no!)

CONDIZIONAL PASÀ PROGRESIVO

Come el futuro conposto progresivo, anca el condizional pasà progresivo no 'l ghe xe mià in italian ma el pol vegner doparà in vèneta in çerti caxi particołari, pi che altro co valor retòrico.

Par exenpio in fraxe come: «**Xe ciaro che 'l gavéa xa respirà acua, cuando che i ło ga tirà fora dal lago! Se no 'l gavése respirà acua no 'l sarìa (mià) stà drio negarse in chel moménto là!**» (=... no 'l sarìa stà sul pónto de negarse!).

Ocio che in italian **in italian no se pol mià dir «Se non avesse respirato acqua *non si sarebbe stato annegando»** e se ga da doparar costruçion difarenti (...non sarebbe stato sul punto di annegarsi).

Lèngua difarenti, règołe gramaticali difarenti...

CONDIZIONAL PASÀ PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	sarìa stà	drio netar / bévar(e) / móvar(e) drio tornar / partir
2sing	<i>ti</i>	te sarisi stà	
3sing.	<i>m. eło (o łu)</i>	el sarìa stà	
	<i>f. eła</i>	la sarìa stà	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	sarísimo stà(i/e)	
	<i>f. noaltre</i>		
2.plur	<i>m. voaltri</i>	sarisi stà(i/e)	
	<i>f. voaltre</i>		
3.plur	<i>m. łuri (o ełi)</i>	i sarìa stà(i)	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	le sarìa stà(e)	

CONDIZ. PASÀ PROGRES. INTEROGATIVO: doparà de łe volte par far domande retòriche. Par exenpio: «**Sarìselo stà drio negarse, secondo ti, se no 'l gavése respirà acua?!?**» (=...xe ciaro che no 'l gavarìa mià ris-cià de negarse!!!). In italian el se traduxe co "Sarebbe stato sul punto di annegarsi, secondo te...?" o col prexente "Starebbe annegandosi ora, secondo te, se...?"

EL PASIVO DEI VERBI

I verbi pasivi, in vèneto, i vien fati co *du* auxiliari pi el partisipio pasà. Se dòpara *vegner* par i tenpi sèmplisi (*el vien netà*) e *èser* par i tenpi conposti (*el xe stà netà*).

In 'sti caxi cua, xe i auxiliari che i cambia drio la persóna el tenpo e 'l modo verbale e che i se taca coi interrogativi cuando che se fa domande: **vienlo** netà? , **xefo** stà netà?

I partisipi i pol cambiar in maschil, feminil, singolar o plural: *el vien netà*, *i vien netài* , *i xe stài netài*... Ma molto spésò "stà" el resta invarià (*i xe stà netài* , *èe xe stà netàe*).

Gran parte dei verbi i è iregołari soło che 'ntel partisipio pasà e 'ntei tenpi derivài (*bevùo/credùo* -> *el vien bevùo/credùo* parò *visto/mésò*-> *el vien visto/mésò*).

Comuncue el vèneto el ga na *dexinença regołarizante -esto* doparà par rëndar regołari anca i partisipi iregołari: *visto* -> *vedesto* , *mésò* -> *metesto* , *stréto* -> *strenzesto*... derivài da *védar/métar/strénzar* e vanti cusì.

Se 'l sogeto el vien dopo el verbo i clìtici sogeto no i vien mià doparai (***Xe stà ciapà un ladro***) e i partisipi pasài i pol restar invariài (***Xe stà ciapà i ladri***, ***Xe stà méso(-e) via èe carte***) cioè se dòpara na forma meza inpersonale.

CONIUGAÇION PASIVA

PREXENTE PASIVO			PASÀ PASIVO		
		net- <i>ar</i> , bév- <i>ar</i> (e) , fin- <i>ir</i>		net- <i>ar</i> , fin- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	vegno	netà / -à bevù(o) / -ù(a) finì(o) / -ìa	so' stà	finìo /-ìa netà /-à
2sing	<i>ti</i>	te vien		te sì stà	
3sing.	<i>m. elo (o lu)</i>	el vien		el xe stà	
	<i>f. eła</i>	ła vien	ła xe stà		
1plur.	<i>m. noaltri</i>	vegnémo	netài / -àe bevùì / -ùe finìì / -ìe	sémo stà(i/e)	finìì /-ìe netài /-àe
	<i>f. noaltre</i>			sì stà(i/e)	
2.plur	<i>m. voaltri</i>	vegnì			
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri (o ełi)</i>	i vien		le xe stà(i/e)	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	le vien			

PASIVO INTEROGAT.: se taca i clìtici interrogativi drio l'auxiliar (vidi sejon "pronomi"):

-- , **viento** (-tu) netà? , **vienlo** netà? e vanti cusì...

-- , **sìto** (sìtu) stà netà? , **xefo** stà netà? ...

INPERFETO PASIVO			INPERFETO CONPOSTO PASIVO (trapasà)		
		net- <i>ar</i> , bév- <i>ar(e)</i> , fin- <i>ir</i>	net- <i>ar</i> , fin- <i>ir</i>		
1sing.	<i>mi</i>	vegnéa	netà / -à bevù(o) / -ù(a) finì(o) / -ia	xera stà	finìo / -ia netà / -à
2sing	<i>ti</i>	te vegnìvi		te xeri stà	
3sing.	<i>m. eło (o lu)</i>	el vegnéa		el xera stà (l'era stà)	
	<i>f. eła</i>	la vegnéa	la xera stà (l'era stà)		
1plur.	<i>m. noaltri</i>	vegnévimo	netài / -àe bevùì / -ùe finii / -ie	xèrimo stà(i/e)	finii / -ie netài / -àe
	<i>f. noaltre</i>			xeri stà(i/e)	
2.plur	<i>m. voaltri</i>	vegnìvi	netài / -àe bevùì / -ùe finii / -ie	i xera stà(i/e)	
	<i>f. voaltre</i>			le xera stà(i/e)	
3.plur	<i>m. łuri (o ełi)</i>	i vegnéa	netài / -àe bevùì / -ùe finii / -ie	le xera stà(i/e)	finii / -ie netài / -àe
	<i>f. łore (o ele)</i>	le vegnéa			

INPERFETO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi (nò tuti) drio i auxiliari:
...vegnìvito netà? , vegnèveło/vegnèveła netà? ...
...xèreło stà netà / xèreła stà netà ? ...
...vegnìvito visto/vista?
...xèrito stà visto/vista ?...

FUTURI, CONGIUNTIVI E CONDIZIONALI PASIVI

Col stésio sistema, ndando drio a 'sti du schemi cua, se pol tirar fora tuti i tenpi pasivi. Par exenpio el *futuro* (sèmplise **el vegnarà netà** e conposto **el sarà stà netà**) , el *congiuntivo* (prexente **che 'l vegna netà** e pasà conposto **che 'l sipia stà netà**) , el *congiuntivo imperfeto* (sèmplise **se 'l vegnése netà** e conposto **se 'l fuse stà netà**) , el *condizional* (prexente sèmplise **el vegnarìa netà** e pasà conposto **el sarìa stà netà**).

Come senpre i interrogativi i se taca drio i auxiliari (**vegnaràło netà? , saràło stà netà? , vegnarìseło neta? , sarìseło stà netà?**) mentre el verbo prinçipale el resta al partisipio.

EL PASIVO IMPERSONALE

In vèneto anca i verbi intransitivi i pol aver na fórma pasiva: sicome che i intransitivi no i ga mian'ogeto direto da trasformar in sogeto, i à na fórma pasiva impersonale sença sogeto (cfr. todésco *es wurde getanzt* = let. *Xe stà balà / gh'è stà balà*).

El pasivo impersonale el vien doparà al pasà co la costruçion **Xe/Gh'è stà + part.pasà** (lateralmente "è stato..."). I ogeti indireti i mantien la stésa prepoxiçion che i ga a l'ativo.

Par exenpio i verbi **parlar co** (parlare a/con), **telefonar a** (telefonare a) i à el pasivo impersonale che vedì cua:

Xe stà parlà co tuti = Si è parlato con tutti.
let. "è stato parlato con tutti"

Gh'è stà telefonà al dottor? = Qualcuno (di voi) telefonò/ha telefonato al dottore?
let. "È stato telefonato al dottore?"

Istéso, el pasivo inpersonałe de **parlar de** (parlare di) e **discùter de** (discutere di) l'è:

Gh'è stà parlà de un sacco de robe = Si è parlato di moltissime questioni.
let. "È stato parlato di molte cose"

Ieri xe stà discusso del tràfico = Ieri c'è stata una discussione sul traffico / Si è discusso del
let. "Ieri è stato discusso del traffico"

Nota: El pasivo l'è manco doparà in vèneto rispetto a l'italian e a l'ingléxe, parché se preferise la fórma de 3ª plural ativa (**i ga discusso/parlà de** = hanno discusso/parlato di...) cuando che el sogeto el xe estranio sia a chi che parla sia a chi che scólta. Inveçe, se preferise el pasivo cuando che el sogeto *el podaria anca èser chi che parla o chi che scólta* ma no se vol/pol mìa dirlo.

L'INPERATIVO

In vèneto l'inperativo el ga fórme sènplisi mentre l'inperativo negativo el vien fato co n'auxiliar speciałe (el verbo *star*).

L'inperativo el ga fórme sue soao par la 2a persóna singołar de la prima coniugaçion (*magna! parla!*): 'ntei altri caxi el va drìo al prexente (*vien! vidi! curi!* e anca *magnè! parlémo*) o al congiuntivo (*che 'l magna! che i parla!*).

Diversamente da l'italian, el vèneto el ga de te fórme aposta par l'inperativo de rispetto: te xe conpagne de la 3ª pers. normałe (masc/fem/sing/plur) ma *sença el "che"* davanti. Comuncue par èser pi ciar metémo tuta cuanta la tabela:

INPERATIVO								
		net- <i>ar</i>		bév- <i>ar(e)</i> ; tem- <i>er</i>		fin- <i>ir</i>		
1sing.		--		--		--		
2sing		néta !		bívi !		finísì !		
3sing.	<i>m.</i>	<i>che</i>	el	néta! (-e)	el	béva!	el	finísa!
	<i>f.</i>	<i>che</i>	ła		ła		ła	
1plur.	<i>m.</i>		netémo! (-òne)		bevémo!		finimo!	
	<i>f.</i>							
2.plur	<i>m.</i>		netè!		bevì!		finì!	
	<i>f.</i>							
3.plur	<i>m.</i>	<i>che</i>	i	néta! (-e)	i	béva!	i	finísa!
	<i>f.</i>	<i>che</i>	le		le		le	
INPERATIVO DE RISPETO								
resp. sing.	<i>m.</i>		el	néta! (-e)	el	béva!	el	finísa!
	<i>f.</i>		ła		ła		ła	
resp. plur.	<i>m.</i>		i	néta! (-e)	i	béva!	i	finísa!
	<i>f.</i>		le		le		le	

Nota-1: Ocio al cambio vocàtico provocà da *-i* final (*bivi!*, *curi!*) visto che te xe forme precixe del prexente. A l'estremo est (VR) e l'estremo òvest (VE) i verbi no i fo ga mìa: *bévi!* *cori!*. Te forme sença cambio voc. te vien doparàe anca 'ntel vèneto itaìanixà.

Nota-2: Na volta te fórme de rispetto te se faxéa col "vu" de 2º plural

L'INPERATIVO NEGATIVO

L'imperativo negativo, gavémo dito, el se fa co l'auxiliar *star* e l'infinito del verbo senpre invariàbile.

INPERATIVO NEGATIVO				
			net- <i>ar</i> ; bév- <i>ar(e)</i> ; tem- <i>er</i> ; fin- <i>ir</i>	
1sing.			--	
2sing			no stà	
3.sing.	<i>m.</i>	<i>che</i>	no 'l	staga (-ae)
	<i>f.</i>	<i>che</i>	no la	
1plur.	<i>m.</i>		no stémo (-òne)	
	<i>f.</i>			
2.plur	<i>m.</i>		no stè	
	<i>f.</i>			
3.plur	<i>m.</i>	<i>che</i>	no i	staga (-ae)
	<i>f.</i>	<i>che</i>	no le	

Nota: Anca in 'sto caxo chì te fórmte de rispèto te vien fate co la 3^a pers. normale (*masc/fem/sing/plur*) sença el "che":

no 'l staga mià netar/temer/finir ; no la staga mià netar/temer...
no i staga mià netar/temer/finir ; no le staga mià netar/temer...

I INTEROGATIVI

I interrogativi vèneti i xe molto vari e i pol aver fórme difarenti, conforme che i sia iniçiali o finali e che i gabia na prepoxiçion o i staga da soli. In çerte varianti, ghe xe anca combinaçion o ripetiçion speciaì forti.

INTEROGATIVI VÈNETI				
iniçiali	finali	exenpi	forti o radopiài	Exenpi
chi? ci?		chi/ci sìto? chi sìtu? sìtu chi? èlo ci? de chi/ci parlèo?	ci ... ci?	<i>ci èlo ci?</i>
'sa... ? cos'...?	...ché?	'sa fèto? cos' ti fa? 'sa fàto? fàto ché?	('sa) ... cósa?!?	fèto <i>cósa?!?</i> 'sa fèto <i>cósa?!?</i>
<i>co</i> Èe prepoxiçion cósa?		de <i>cósa</i> parlèo?		parlèo de <i>cósa?!?</i>
quando?		quando vienla? vienla quando?	quando?!?	viento <i>quando?</i> te vien <i>quando?!?</i>
come?		come vienle? vienle come?	come?!?	sìto vegnùo <i>come?!?</i> te si vegnù <i>come?!?</i>
indo'...? indove...?	...onde?	indo' vało? indo' sìo? vało onde?	('sa) ... indove?!?	vèto <i>indove?!?</i> 'sa vèto <i>indove, ti?!?</i>
parché?		parché vètu via?	parcósa...?!	ma <i>parcósa</i> to ghèto fato!?!
quanto/a/i/e ?		cuanti xeli? cuante xele?		
cuàlo/a/i/e ?		cuàto xelo? cuàta xela?		

Nota-1: par far ùe fórme rinforçàe se ciapa l'interrogativo iniçiale (quando che 'l gh'è), metèndolo parò in fòndo a ùa fraxe, invèçe che in testa.

Nota-2: in çerte varianti, se pol anca radopiar ùe fórme forti zontando a l'iniçio l'invàriabile **'sa** o radopiando el **ci**.

Nota-3: 'nte ùe varianti co interrogativo finale (el vèneto setentrional, bełumat) i interrogativi co na fórma sola i pol èser senpre compagni sia 'nte ùe forme baxe che in cuele rinforçàe e xe solo che el tono de vóxe che cambia el tipo de fraxe: sìtu chi? sìtu *chi?!?*

INTEROGATIVO-ESCLAMATIVO VÓDO

El vèneto el ga anca n'interrogativo retòrico (doparà par far domande co tono esclamativo) udo, cioè che no vien pronunçia: « **' Vùto ndar** *co chefe braghe là!?* *Cónpreghene un paro pi beŁo!* » (=Indove vùto...) o anca « **' Sìtu ndà** *ieri sera! Te go ciamà un sacco de volte e no te go catà!* » (=Indove sìtu...) o ancor « **' Vùto farghe...!** *Purtropo Èa xe cusì...!* » (=Sa/Cósa vùto...). Anca el tono de vóxe el conferma che gh'è n' interrogativo scònto: defati el tono de 'ste fraxe cua no 'l finise mià ndando in sù (come 'nte ùe domande *si/no*) ma el finise cascando in zo come quando ghe xe i interrogativi normaì.

In italian, invèçe, no se fa mai domande retòriche come: «*Vuoi farci?!» , «*Sei andato ieri?!» , «*Vuoi andare con quelle scarpe?!...»

I AVERBI, ŁE CONGIUNÇION , EL COMPLEMENTADOR "CHE" E ŁE FRAXE SUBORDINÀE

Par parlar de te subordinàe vènete bexon' prima dir dó parole sul **complementador**, na paroleta special ben conosùà in linguística e fundamentale par formar te fraxe secundarie de un saco de léngue.

El vèneto defati, come l'ingléxe antigo, çerte parlade tedésche e un saco de léngue al móndo, el ga un segnałador de fraxe obligatorio (el complementador **che**) che l'introduxe tute te fraxe subordinàe, oltre a te fraxe relative. Tute te fraxe subordinàe te taca co 'sto complementador "de baxe": *dopo, zontàndoghe averbi, interrogativi o congiunçion (chi, cósa, cuando, come, parché...)* se specificà el tipo de fraxe subordinà.

Vien fora cusì tuta na serie de fraxe subordinàe.

Subordinà de baxe: **savémo che te stè là ; go visto che i vien**

Sub. co interrogat.: **savémo co chi che te stè ; i sa cósa che magnòn noaltri**

Sub. tenporale: **magnémo có/cuando che te rivi**

Sub. de modo: **mi fo/faso/fae come che i fa łuri**

Interogat. indireta: **me domando cuando che te canta ; sali co chi che te stè?**

E altre fraxe ancor: **go visto da indo' che i vien ; vien soło che ela**

In çerte varianti, anca: **dime parché (che) el se conporta mal**

PREPOXIÇION CONPOSTE

'Nte te prime pàgine xe stà visto i articoli (definii, indefinii e personali) e come che 'sti cua i se combina co te prepoxiçion de baxe: *del, al, col, dal, 'ntel, int'un, pa'l, sul...*

Parò te prepoxiçion no te xe mià soło che 'ste cua; ghen'è anca altre come *(da)drio, rente (o viçin), (da)vanti, insieme, sença* che te se combina co te prepoxiçion de baxe, de solito *de*. Xe chiaro che pol èserghe anca i articołi.

Cusì se forma: *(da)drio del tren, (da)drio de Marco, rente de mi (viçin de mi), rente (de) Ła Maria (viçin de Ła Maria), vanti de mi, insieme co mi, sença de voaltre...*

'Ste prepoxiçion chì no te xe senpre obligatoriamente conposte ma te pol star anca da sołe; par exenpio: *drio caxa, drio na carega, rente caxa (viçin caxa), rente Ła céxa (viçin Ła céxa), sença Ła toŁa, sença un scheo, sóto el pòrtogo.*

PREPOXIÇION PRONOMINALI

Gh'è varianti del la léngua vèneta 'ndove che te prepoxiçion, oltre a tacarse ai articołi, te pol tacarse anca ai pronomi come che càpita normalmente 'nte te léngue gaètiche (irlandéxe, scoséxe) o in ebraico. Par exenpio pol capitar de sentir e calche volta lèzar robe come:

drio de <i>mi</i>	drìome
drio de <i>ti</i>	drìote
drio de <i>eŁo</i> (o <i>Łu</i>)	drìoghe
drio de <i>si</i>	drìose

E vanti cusì... Par exenpio: *Łu el xe partio, e mi drìoghe!*

O anca: *Métete/Vien cua rènteme* (= métete/vien cua rente de mi)

GNENTE PREPOXIÇION "A" DAVANTI DEI VERBI INFINÍI, DEI NOMI DE PAÉXE E DEI NOMI "CAXA, MÉSA, TOŁA, SCÓŁA"

In vèneto no se méte mai la prepoxiçion "A" davanti i nome de paéxe, i verbi a l'infiniò e i nomi "caxa/Mésa/toła/scóła" cuando che ghe xe un verbo de moviménto (*ndar/nar, vegner, tornar, rivar*) o de stato (*èser, star*).

Un puchi de exenpi i pol èser:

vo caxa (=it. vado A casa) , **vali Belun?** (=vanno A Belluno?)
vo studiar (= vado A studiare) , **vèto scóła?** (=it. vai A scuola?)
némo/ndòn zugar balon (=it. andiamo A giocare A calcio)

l'è caxa (=it. è A casa) , **sìtu Pàdova?** (=sei A Pd ?) , **sémo Vicenza** (= siamo A Vicenza)
stèo New York? (=vivete/restate A New York?) , **i è stài Veróna** (= sono stati a Verona)

viento(-tu) Mésa? (=it. vieni A Messa?) , **se i vegnése Venesia** (=se venissero A Venezia)
vien magnar! (=it. vieni A mangiare) , **vegnì toła!** (= venite A tavola!)

se te rivi Rovigo (= se arrivi A Rovigo) , **rivàe caxa łe ga magnà** (=giunte A casa hanno...)
tornè catarme Trevixo (=tornate A trovarmi A Treviso) , **tórnelo scóła?** (=torna A scuola?)
taco studiar (=comincio/inizio A lavorare) , **tachèo cantar?** (=cominciate A cantare?)

Èe altre prepoxiçion łe funçiona normalmente:

vegno caxa l'è difarente da **vegno da caxa**
rivar Madrid xe difarente da **rivé da Madrid**
no i vol tornar scóła xe diverso da **no i vol tornar da scóła**
paso caxa tua l'è diverso da **paso par caxa tua**

Coi altri nomi 'sta règoła cua no ła vale altro e vien doparà łe fórme normali: **vo al mar, i riva al pónto che... , i tórna a łe vecie abitùdini... , vo a funghi** (o **par funghi**).

I VERBI RIFLESIVI E L'AUXILIAR "aver"

Come che gavémo visto a l'iniçio in vèneto gh'è dei pronomi riflesivi che i vien doparài coi verbi riflesivi. L'è na costruçion precixa de l'italian, el françéxe o 'l spagnolo: **(mi) me vardo , (ti) te te vardi , (eło/łu) el se varda , (noaltri/noaltre) se vardémo...**

Anca le forme interrogative, parò, łe pol nar insieme coi riflesivi: **(ti) te vàrditu? , (eło/łu) se vàrdèto?... , se vardòne?**

Fra l'altro in vèneto cogne doparar l'auxiliar "aver" par i tenpi conposti compagno che in spagnolo, inglèxe, portoghèxe, tedésco o catalan. Cogne ricordar anca i clìtici obligatori:

me go vardà (o anca **m'ò vardà**)
(ti) te te ghè vardà (o anca **te t'è/te à/te ga vardà...**)
(łu) el se gà vardà (o anca **el s'à vardà**)
(noaltri) se gavémo vardà (o anca **se avòn/òn vardà**)
(łore) łe se gà vardà (o anca **łe s'à vardà**)

...

se i se gavése vardà (o anca **se i s'avése vardà**)
i se gavarìa vardà (o anca **i s'avarìa/s'averave vardà**)

Coi interrogativi, donca, vien fora: **(ti) te ghèto/te gatù vardà? , (łu) se galo/s'alo vardà? (noaltri) se gavémoi vardà? , (łore) se gale/s'ale vardà?...**

I NÙMARI

I nùdari in vèneta i è:

	el maschil	el feminil	i ordinafi
1	un(o)	una	primo , prima
2	dó (du/doi)	dó	secóndo , secónda
3	tre (tri)	tre	terço , terça
4	cuatro		cuarto , cuarta
5	çincue		cuinto , quinta
6	sie (pron. síe / sié)		sesto , sesta
7	sete		sètimo , sètima
8	oto		otavo , otava
9	nóve		nono , nona
10	diéxe		<p>I'Ntei altri caxi se ciapa te fórme de l'italian o se dòpara i nùdari-baxe che ghe xe chi a sinistra e che i xe invariàbili.</p> <p>Par exenpio se pol dir : l'è rivà cuìndexe (=è arrivato cuindicesimo) , £a xe rivà vinti-oto (=è arrivata ventottesima), ...</p>
11	óndexe		
12	dódexe		
13	trédexe		
14	cuatòrdexe		
15	cuìndexe		
16	sédexe		
17	di(xi)sete		
18	disdoto		
19	disnóve		
20	vinti		<p>i nùdari de grupo (coletivi)</p> <p>Anca el vèneta el ga dei "nùdari de grupo" (i coletivi) o sia se pol indicar un grupo de persone, robe o bestie doparando dei <i>nomi-nùdari</i>, al posto dei nùdari normali...</p> <p>'Sti nomi-nùdari i è maschi e feminili e no gh'è mìa na règola.</p> <p>Par exenpio se pol dir: na diexina (da <i>diéxe</i>) , na çincuantina (da <i>çincuenta</i>) , un çentenaro/çentenèr (da <i>çento</i>) o anca un miłaro/miłèr (da <i>mile</i>)...</p> <p>I vien doparài anca co valor aprosimativo, cioè par dir "<i>çirca diéxe, çirca miłe...</i>"</p> <p>I nùdari de grupo i à anca el plural, parché gavémo dito che i xe dei nomi.</p> <p>Anca in 'sto caxo cua parò i plurali vèneta i è regolari, difarentemente da l'italian. Defati se dixe miłeri/miłari de persóne (=it. <i>migliaia</i>) o anca çenteneri/çenteneri de màchine... (=it. <i>centinaia</i>)</p>
21	vinti-un		
30	trenta		
40	cuaranta		
50	çincuenta		
60	sesanta		
70	setanta		
80	otanta		
90	novanta		
100	çento		
200	doxento		
300	trexento		
400	cuatroxento		
500	çincueçento		
600	sieçento		
700	seteçento		
800	otoçento		
900	noveçento		
1'000	miłe		
10'000	diéxe miła		
100'000	çento miła		
1000'000	un miłion		
10'000'000	diéxe miłiuni		

ALTRE COSTRUZION: "aver da" , "dover" , "ghe xe/gh'è da" , "cogne" , "bexon'/bexogna "

In vèneto gh'è un sacco de costruizion verbali, che de te volte te xe precixe de l'italian ma altre volte te ga un senso un fià difarente che no se pol mìa tradur in tute te lèngue ma che l'è ben ciaro a chi che sa el vèneto.

Come el tedésco (o l'ingléxe), par exenpio, anca el vèneto el distingue difarenti sfumadure de òbligo. In italian se dòpara senpre el verbo «*dovere*» mentre in vèneto l'òbligo el vien espreso co la costruizion **aver da + infinio: go da partir** (=devo partire) , **te ga/ghè da conprar el pan** (=devi comprare il pane) , **i ga/à da vìnçar(e)** (=devono vincere). Èa corispónde al spagn. *tenir que* , al catañan *haver de* o al tedésco *müssen*...

Èa fórma impersonale (doparà par indicar n'òbligo sença dir chi che xe obligà) l'è 'sta cua: **ghe xe/gh'è da + infinio: gh'è da tor el pan** (=bisogna comprare il pane) , **ghe xe da far un sacco de robe** (=si devono fare/bisogna fare molte cose, ci sono molte cose da fare)... Èe corispónde al spagn. *hay que* o al cat. *cal + infinio*

Altri verbi o fórme impersonali che i vien doparà i è: **cogna dir che** (=bisogna dire che) , **cognéa senpre portar via tuto** (=si doveva/bisognava sempre portare via tutto) o anca **bexon'** (<-bexogna) **tornar caxa** (=bisogna/dobbiamo/si deve tornare a casa) , **bexon' far pulito** (=si deve comportarsi bene).

Par dar un conséjo, invéçe, se dòpara **dover** (ted.*sollen*, ingl.*should*), sóra tuto al condicional: **te/ti dovarisi parlarghe** (=dovresti parlargli, è meglio se gli parli) , **i dovaria provar da nóvo** (=dovrebbero riprovare), **te dovaria ciorla ti** (=dovresti prenderla tu...)

EL DIALETO VÈNETO DE L'ITALIAN che 'l vien parlà dai tuxi e in çità

Diversamente da te varianti de la lèngua vèneta el ga strutture gramaticali e sintàtiche de l'italian e 'l xe vèneto soło "par fora".

El vien parlà pi che altro 'nte te çità e dai tuxi, o comuncue da zente che conóse bastañça ben l'italian. Xe pi difiçile sentirlo dai veci e 'ntei paixi pi picenini, indove che l'italian el vien parlà de manco. Propio 'sto colegaménto el spiéga parché 'sto *finto vèneto* no 'l condivide tante strutture gramaticali co te parlade de la lèngua vèneta: parché el xe nato da l'influença de na lèngua uficial insegnà (l'italian) su na lèngua che invéçe no la ga nesun suporto uficial (el vèneto). Èa xe, cioè, na parlada nata su la bóca de persóne che conóse ben l'italian e manco ben el vèneto. Indove che, invéçe, se conóse manco (o se dòpara manco) l'italian, ałora anca el *dialeto vèneto de l'italian* el vien doparà de manco e se tende parlar una de te varianti de la lèngua vèneta.

Co la tabeła de la pàgina che vien se pol védar ciaro che el dialeto vèneto de l'italian el ga de te strutture gramaticali de la lèngua italiana, difarentemente da te varianti de la lèngua vèneta (*dialeti vèneti de la lèngua vèneta*) che invéçe te condivide apunto tute cuante na stésa struttura linguística vèneta.

varianti de la lèngua vèneta	dialeto vèneto de l'italian
i è / i xe <i>drio rivar</i> te xeri / te eri <i>drio vardar</i> ("èser drio" + infinio)	i sta rivando te stavi vardando (ciapà da l'it. "stare...-ndo")

<p>i ne ga dito, i vol parlarne, el n' à contà che...</p> <p>(baxe del pronome longo vèneta+ "e": mi-> me, voaltri/voaltre-> ve, noaltri/noaltre-> ne...)</p>	<p>i ce ga dito, i vol parlarce, el ce ga contà che...</p> <p>(pronome curto italian + "e": dirvi->dirve, dimmi-> dime, parlarci-> parlarce , ci hanno detto -> i ce ga dito)</p>
<p>i s' à parlà , i se gà visto se ghémo divertìo , se (av)òn catà</p> <p>(aver + part. invariàbile come ingl., ted., sp.)</p>	<p>i se xe parlà , i se xe visti se sémo divertii , se sémo catà</p> <p>(da l'it. essersi + partic. plurale "-ati/-iti...")</p>
<p>par mi xe istéso</p> <p>(dal nètro lat. "ist(ud) ipsum")</p> <p>go vedesto/visto <i>el stéso</i> libro de prima ò vedest(o) <i>el stés(o)</i> de prima</p> <p>(da l'art.masc. "el" + pronome "stés[o]")</p>	<p>par mi xe <i>lo stéso</i></p> <p>(da l'it. "lo stesso")</p> <p>go visto <i>lo stéso</i> libro de prima go visto <i>lo stéso</i> de prima</p> <p>(da l'it. "lo stesso")</p>
<p>se sente un s-cioco, i fa un studio su...</p> <p>(in vèneta no ghe xe mìa l'articoło "uno", ghe xe soło che el nùmaro "uno")</p>	<p>se sente 'no s-cioco, i fa 'no studio su...</p> <p>(da l'it. "uno davanti a s-impura")</p>
<p>mi savéa, el savéa mi sperava, mi vardava</p>	<p>mi savevo , el saveva mi speravo , mi vardavo</p> <p>(da l'it. "sapevo, sapeva, speravo, guardavo...")</p>
<p>so' vegnù(o)/vegnest(o)</p> <p>(da l'infinito vèneta "vegner")</p>	<p>so' venùo</p> <p>(da l'italian "venire/venuto")</p>
<p>l'è cascà</p> <p>(da l'infinito vèneta "cascar", 1ª coniugajon)</p>	<p>l'è cadùo</p> <p>(da itał. "cadere/caduto", 2ª coniugajon)</p>

Come che se véde, xe ciaro che spéso el diałeto vèneta de l'italian el ciapa intiere costruajon gramaticali italiane cambiàndoghe soło calche vocal o cavàndoghe calche consonante (anca se cuì che i parla 'sto diałeto italian no i se incorze mìa e i xe convinti de parlar vèneta)

Comuncue oltre a aver strutture gramaticali de l'italian, el ciapa anca un sacco de parole italiane al posto de cuele vènete: *àpreme* la porta (al posto de *vèrzeme*) , *chiùdeme* la finestra (al posto de *sàrame/sèrame*) , go visto *cincue* gati (al posto de *çincue*), xe te dó e mezzo (al posto de *mezo*)... Ma tanti i créde istéso de parlar vèneta.

Insoma, xe come se uno el credése de parlar inglèxe dixendo «*apr me the door , chiud the window*» o l credése de parlar par spagnolo dixendo «he visto *cinque* gatos» e vanti de 'sto paso qua!

Manual Gramaticale Xenerale de la Léngua Vèneta e le só varianti

MICHELE BRUNELLI (*Bassano del Grappa, 1976*): laureato in Lingue e Scienze del Linguaggio all' Università Ca' Foscari di Venezia. Collaboratore del sito internazionale www.orbilat.com per la parte veneta e catalana, da anni cura anche www.sitoveneto.com un sito di lingua e cultura veneta, diventato www.sitoveneto.org. La prima pubblicazione "Parlè Vèneto" risale all'anno 1996; dopo molti anni di attività su internet è tornato a scrivere su carta con il libro a dialogo "Ciacolada su la Léngua Vèneta" nel 2004.

Questo **Manuàl Gramaticale Xenerale de la Léngua Vèneta e le só varianti** è la sua ultima produzione in ordine di tempo: non è solo una grammatica del vèneto ma una grammatica *in vèneto* scritta per i Vèneti pensando ad un eventuale uso come supporto per le scuole. Le descrizioni grammaticali generali della lingua veneta sono accompagnate da note sulle caratteristiche più peculiari delle diverse varianti con cui la gente parla questa lingua. Un capitolo finale è riservato anche ad un breve excursus sul veneto italianizzato che viene parlato fra i giovani e nelle città. L'ampio uso di tabelle accosta la "tecnicità" dell'argomento trattato alla rapidità di consultazione, permettendo ad ognuno di confrontare la propria varietà veneta con quelle circostanti e promuovendo così una vera conoscenza generale di tutta la nostra lingua.

MICHELE BRUNELLI (*Basàn, 1976*): el se ga laurea in «Lingue e Scienze del Linguaggio» a l'Università Ca' Fòscari de Venesia. Colaborador del sito internacional www.orbilat.com par la parte vèneta e catalana, el ga tegnù in pie par ani anca www.sitoveneto.com un sito de léngua e cultura vèneta, pi tardi trasformà in www.sitoveneto.org. La prima publicacion "Parlè Vèneto" la xe del 1996; dopo un saco de lavuri su internet l'è tornà scrivar da nóvo su carta 'ntel 2004 col libro a diàlogo "Ciacolada su la Léngua Vèneta".

El **Manuàl Gramaticale Xenerale de la Léngua Vèneta e le só varianti** el xe la só última fadiga: no l'è mià solo na gramàtica de vèneto ma anca na gramàtica *in vèneto* scritta aposta par i Vèneti e, in caxo, par vegner doparà scòla come material didàtico de suporto. Rente le descriçion gramaticali xenerali de la léngua vèneta xe stà zontà de le note aposta sui detaji pi speciali de le diverse varianti che la zente la parla de 'sta léngua cua. In última l'è stà riservà anca na ociadina al vèneto italianixà che i parla fra toxati, puteli e 'nte le cità. El gran uxo de tabele el parméte de ndar ben *rento* l'aspetto tècnico de la question e pasarghe anca *rente* int'un cólpo d'ocio, dàndoghe a tuti la posibilità de confrontar la só variante vèneta co le altre che gh'è intorno e promovendo cusì na vera conosença xenerale de tuta la nostra léngua.